



Nobuhiro Watsuki

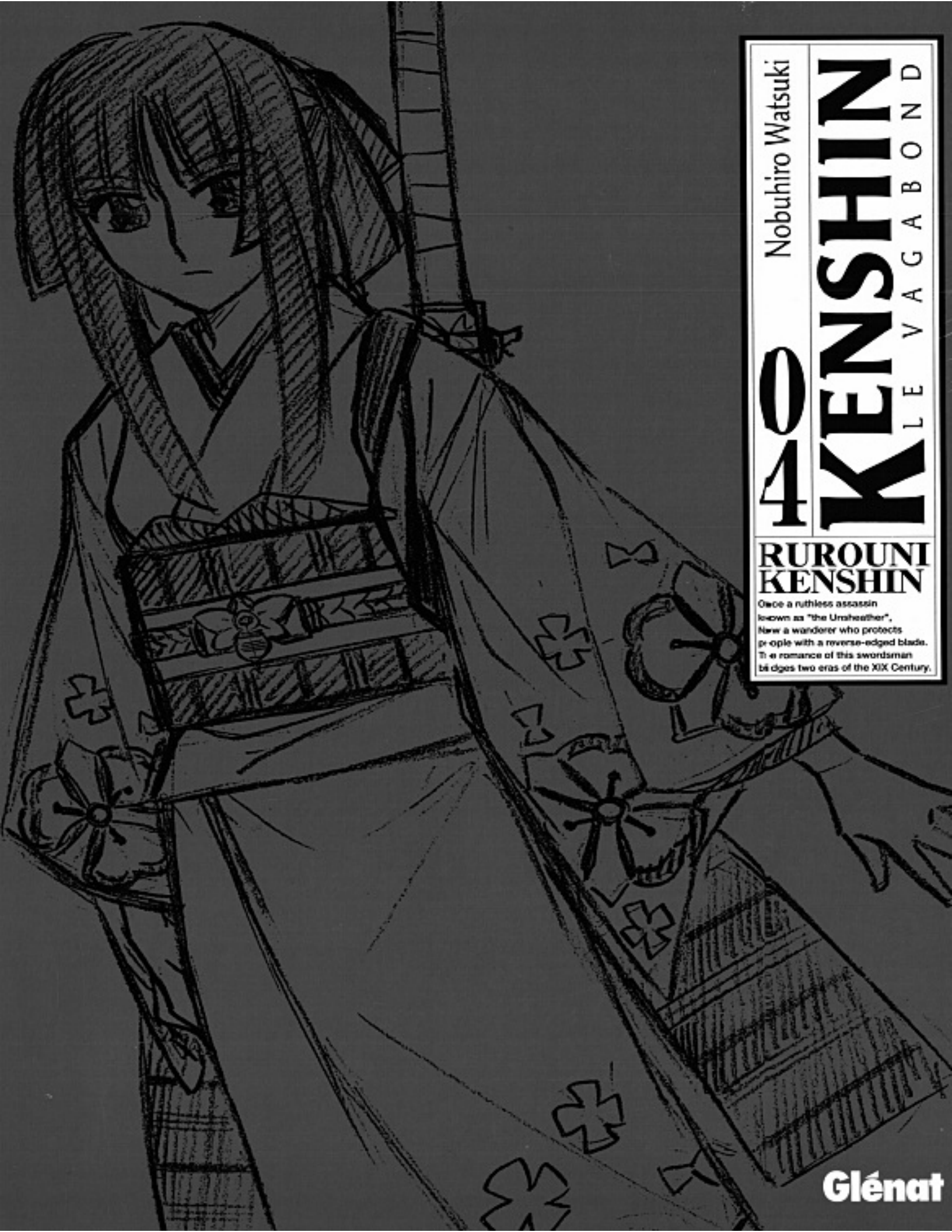
04

KENSHIN
LE VAGABOND

**RUROUNI
KENSIN**

Once a ruthless assassin
known as "the Unsheathed",
Now a wanderer who protects
people with a reverse-edged blade.
The romance of this swordsman
bridges two eras of the XIX Century.

Glénat



Nobuhiro Watsuki

40

KENSHIN
LE VAGABOND

RURONI
KENSHIN

Once a ruthless assassin
known as "the Unhatched",
Now a wanderer who protects
people with a reverse-edged blade.
The romance of this swordsman
bridges two eras of the XIX Century.

Glénat

Kaoru KAMIYA



NOBUHIRO WATSUKI

Nobuhiro Watsuki

40

KENSHIN

LE VAGABOND

**RUROUNI
KENSIN**

Once a ruthless assassin
known as "the Unsheathe",
Now a wanderer who protects
people with a reverse-edged blade.
The romance of this swordsman
bridges two eras of the XIX Century.

KENSHIN

LE VAGABOND

Chronique d'un expert en sabre à l'ère Meiji

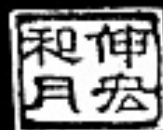
0
4

Scène 29	5
<i>Première destinée, Megumi</i>	
Scène 30	27
<i>Seconde destinée, Aoshi</i>	
Scène 31	47
<i>Le combat de Yahiko (1^{re} partie)</i>	
Scène 32	69
<i>Le combat de Yahiko (2^e partie)</i>	
Scène 33	89
<i>Le combat de Yahiko (3^e partie)</i>	
Scène 34	109
<i>Le kenjutsu à l'ère Meiji</i>	
Scène 35	127
<i>Raijuta</i>	
Scène 36	147
<i>La technique secrète</i>	
Scène 37	167
<i>Raijuta</i>	
Scène 38	187
<i>Le talent de Yutaro</i>	
Scène 39	206
<i>L'affrontement</i>	

RUROUNI KENSHIN

SCÈNE 29

Première destinée, Megumi







MAIS SES
BLESSURES
SONT PLUS
IMPORTANTES
QUE CELLES
DE KENSHIN.



AOSHI SHINOMORI

IL A RÉUSSI
À BLESSER
KENSHIN. IL EST
VRAIMENT FORT.

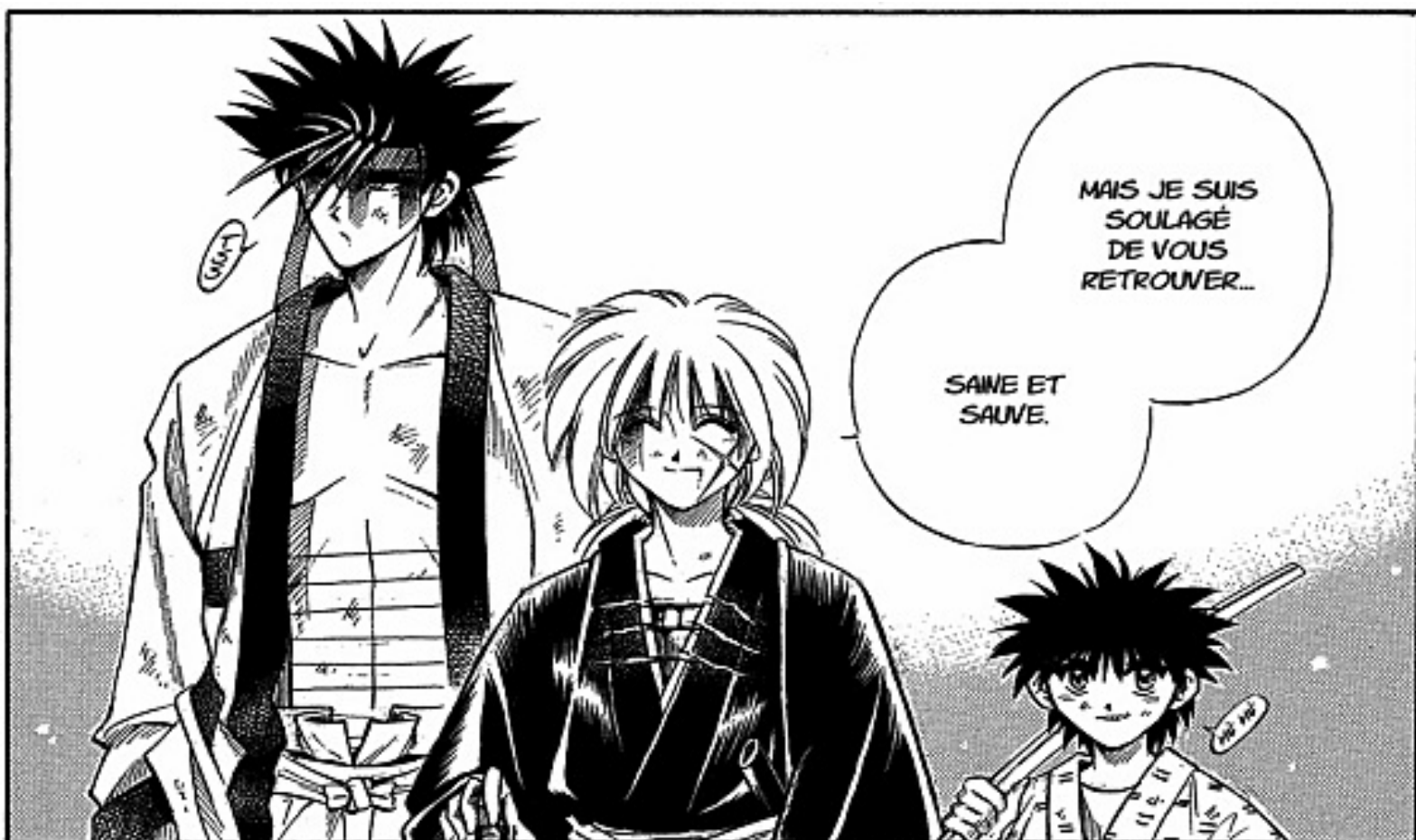


LES COUPS
DE FEU ONT
CESSÉ...

QUE S'EST-IL
PASSÉ ?









!
 Mlle
 MEGUMI !!

VA DISPARAÎTRE
 SUR-LE-CHAMP...

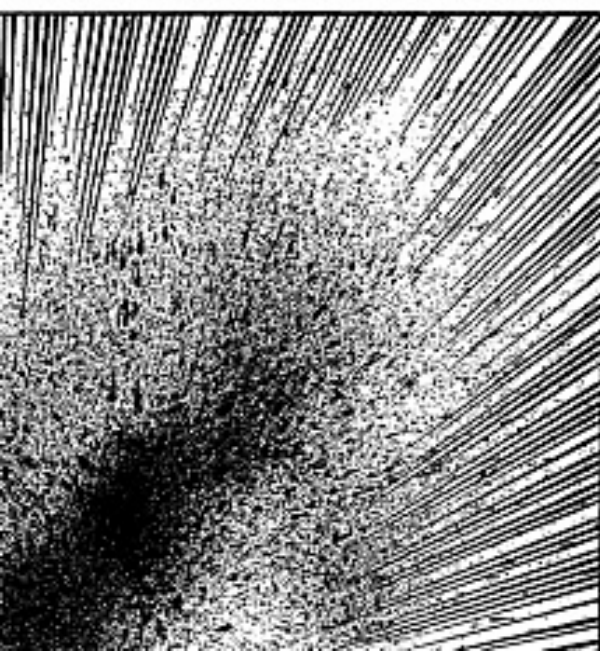
L'ORIGINE
 DE CES
 ENNUIS...



MAIS JE SUIS
 HEUREUSE DE
 VOUS AVOIR
 RENCONTRÉS
 À LA FIN DE
 MA VIE.

PENDANT
 QUE JE
 FABRIQUAIS
 DE L'OPIUM...

J'AI CONTINUÉ
 À VIVRE DANS
 L'ESPOIR DE
 RETROUVER
 MA FAMILLE...



MERCI.



ATTEN-
 DEZ !

AH !

PAUVRE IDIOTE !
KENSHIN ET YAHIKO
SE SONT BATTUS
POUR TOI !
ILS ONT RISQUÉ
LEUR VIE POUR
TE SAUVER...

ET TU VEUX
TOUT FOUTRE
EN L'AIR !

ESPÈCE
DE...

HEIN ?

QUOI ?!





KENSHIN
LE VAGABOND
Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji



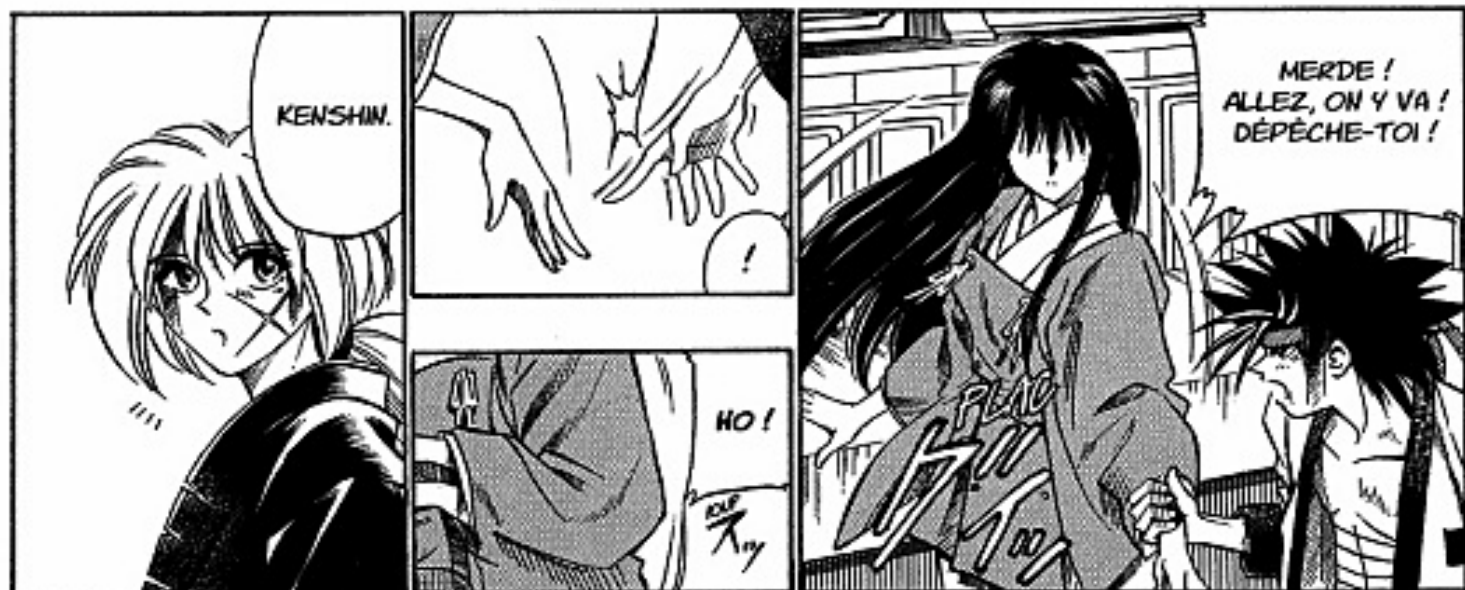


VOILÀ LA
POLICE !!

ÇA VA MAL,
KENSHIN !

IL FAUT
DÉGUERPIR
D'ICI !!

ILS SE SONT RENDU
COMPTE DU VACARME !



KENSHIN.

HO !

MERDE !
ALLEZ, ON Y VA !
DÉPÊCHE-TOI !

SOIGNEZ-VOUS
AVEC CECI ET
ALLEZ VITE CHEZ
LE MÉDECIN...

C'EST UNE
POMMADE CONTRE
LES HÉMORRAGIES,
UN MÉDICAMENT DE
FAMILLE.

VOUS POURREZ
VOUS ENFUIR
PAR LÀ...

IL Y A UN COULOIR
CACHÉ DANS
LE PLAFOND.

TOC
TOC
TOC

LE TRAFIC
D'OPIMUM EST
PUNI DE
LA PEINE
DE MORT...

AH !

MERCI
POUR TOUT.



MES
MEGUMI ?

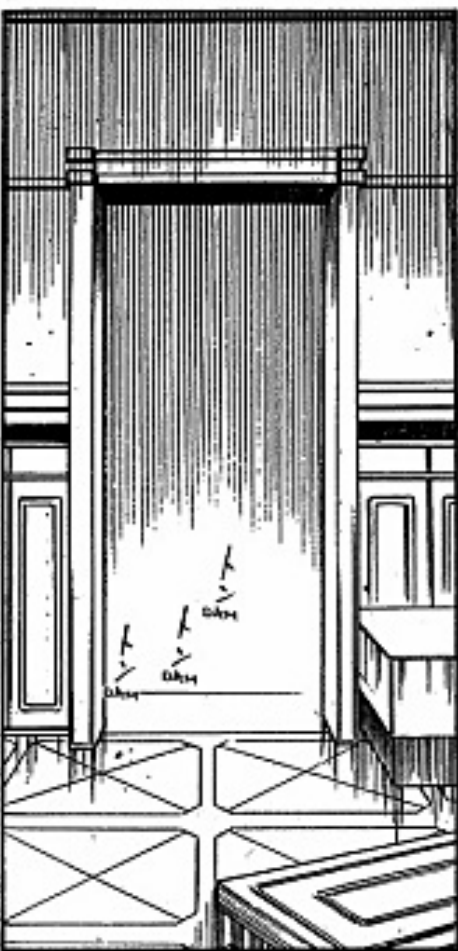
VOUS VOUS
RENDEZ TOUT
EN SACHANT
CELA...



JE NE PEUX
PAS M'ENFUIR...

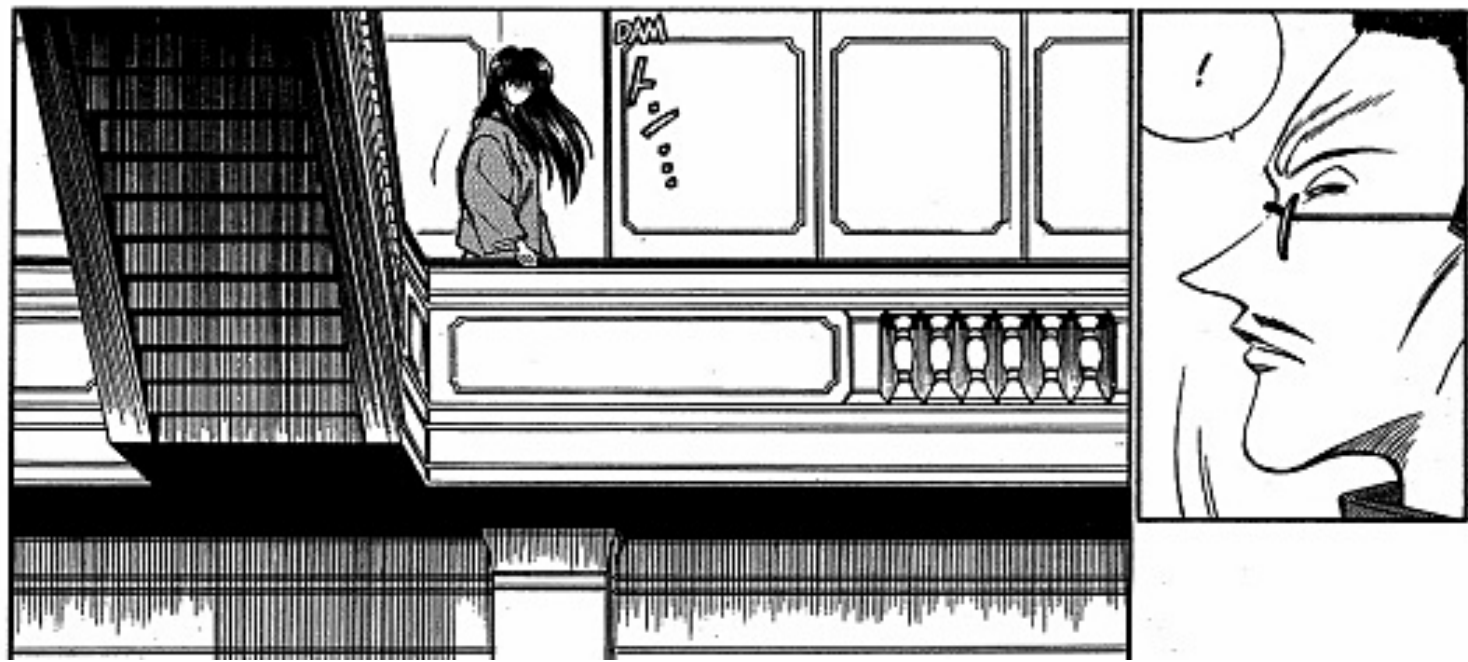
OUI...

À CAUSE DE
MON OPIUM,
BON NOMBRE DE
GENS SONT MORTS.
COMME L'AMI DE
SANOSUKÉ.



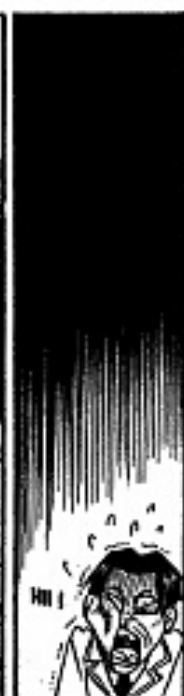
POUR
RÉPARER
MES
FAUTES...

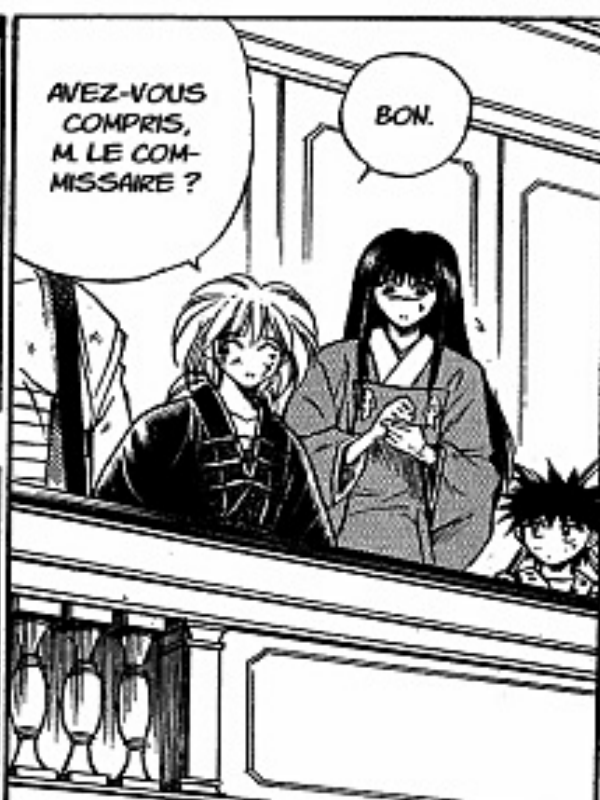
J'ACCEPTÉ
LA PEINE
DE MORT...













LE PROBLÈME,
C'EST QU'ON
NE PEUT PLUS
RIEN RÉPARER
ENSUITE.

C'EST UNE
SOLUTION
COMME UNE
AUTRE.

EXPIER SES
FAUTES EN
ACCEPTANT
LA PEINE DE
MORT...



C'EST DE
COMBATTRE
POUR DÉFENDRE
LE PLUS DE
MONDE
POSSIBLE.

LA VRAIE
RÉPARATION
POUR MOI...



KENSHIN

POURQUOI
M'AVOIR
SAUVÉE ?



UN ASSASSIN DU
NOM DE "BATTOSAI".

C'EST AINSI QU'A
CHOISI DE VIVRE
AUJOURD'HUI,
À L'ÈRE MEIJI.

LA MÉDECINE DES
TAKANI PERMETTRA
DE SAUVER PLUS
DE MONDE QUE
LE SABRE DE
BATTOSAI.



BATTOSAI
L'ASSASSIN !

VOUS
DEVIENDREZ
MÉDECIN,
MME MEGUMI.

L'ASSASSIN
LÉGENDAIRE ?

ET VOUS AIDEREZ
NON SEULEMENT
CEUX QUI SOUFFRENT
À CAUSE DE
L'OPIMUM MAIS AUSSI
TOUS LES AUTRES
MALADES.



HI !

COMME ÇA,
TU FINIRAS BIEN
PAR RETROUVER
TA FAMILLE !

POUR MON
POTE QUI
EST MORT.

SI TU FAIS ÇA,
JE TE
PARDONNERAI.



AOSHI ?
QUI EST-CE ?

M. LE
COMMISSAIRE,
À PROPOS
D'AOSHI...

AU FAIT...

LORSQUE NOUS SOMMES
ENTRÉS DANS CETTE
SALLE DE BAL, NOUS
N'AVONS TROUVÉ QUE
KANRYU TAKEDA ET...

?

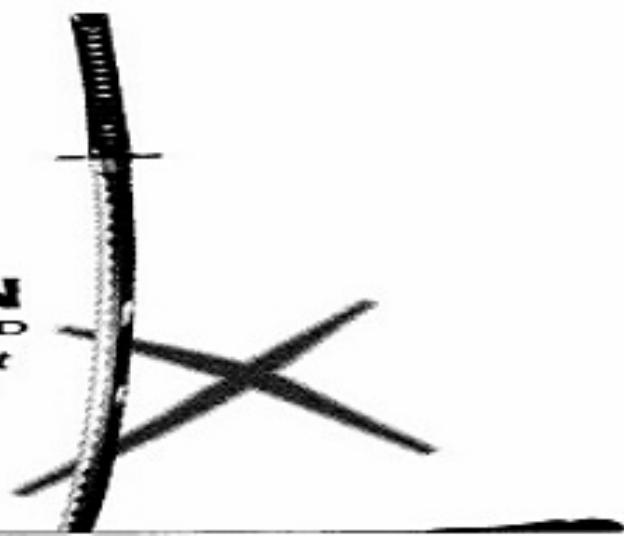
MAIS C'EST
CELUI QUI ÉTAIT
LÀ AVEC SON
MANTEAU...

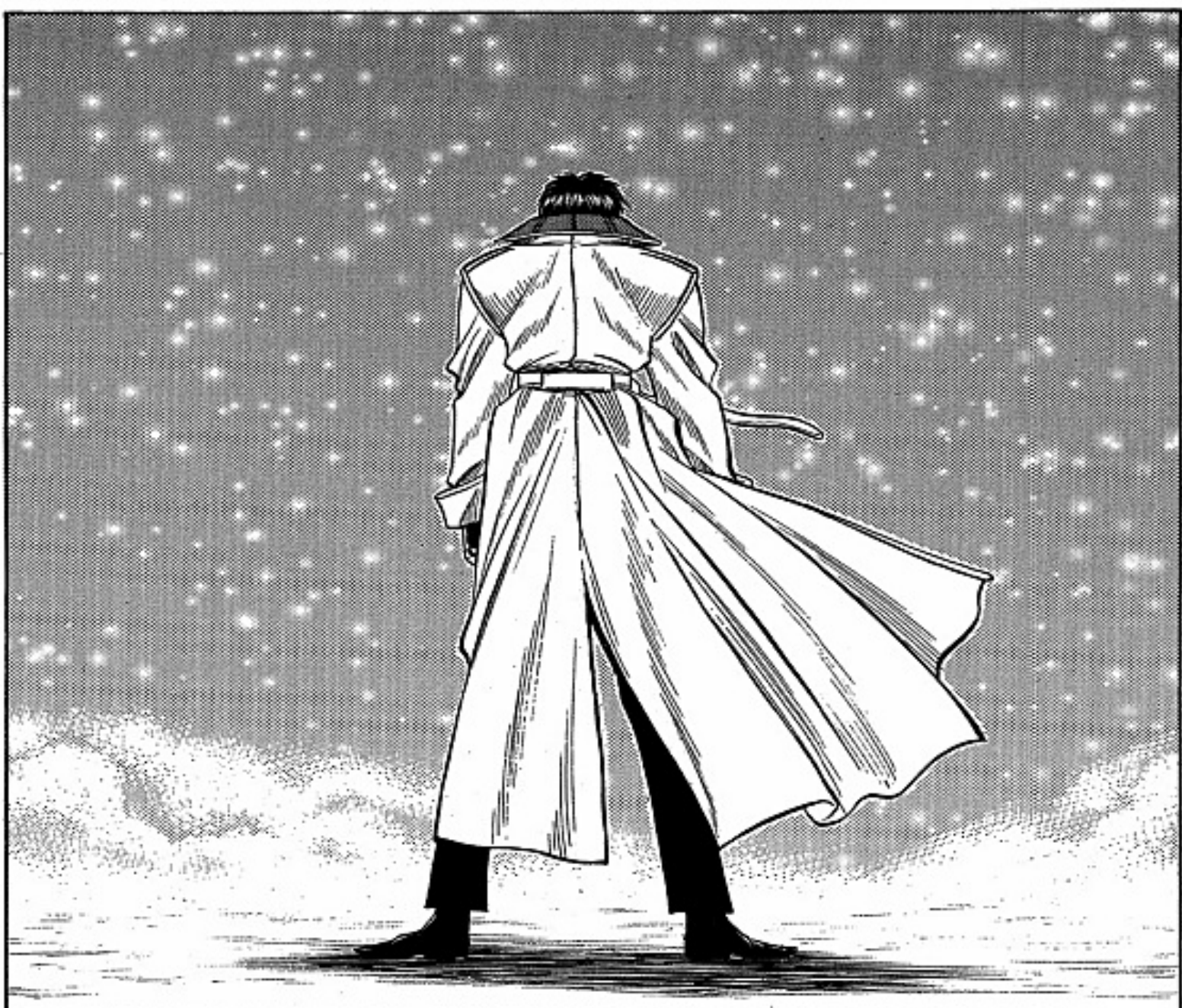
?!

SANS TÊTES...

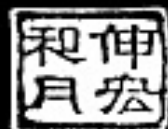
QUATRE
CADAVRES...

KENSHIN
LE VAGABOND
*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*





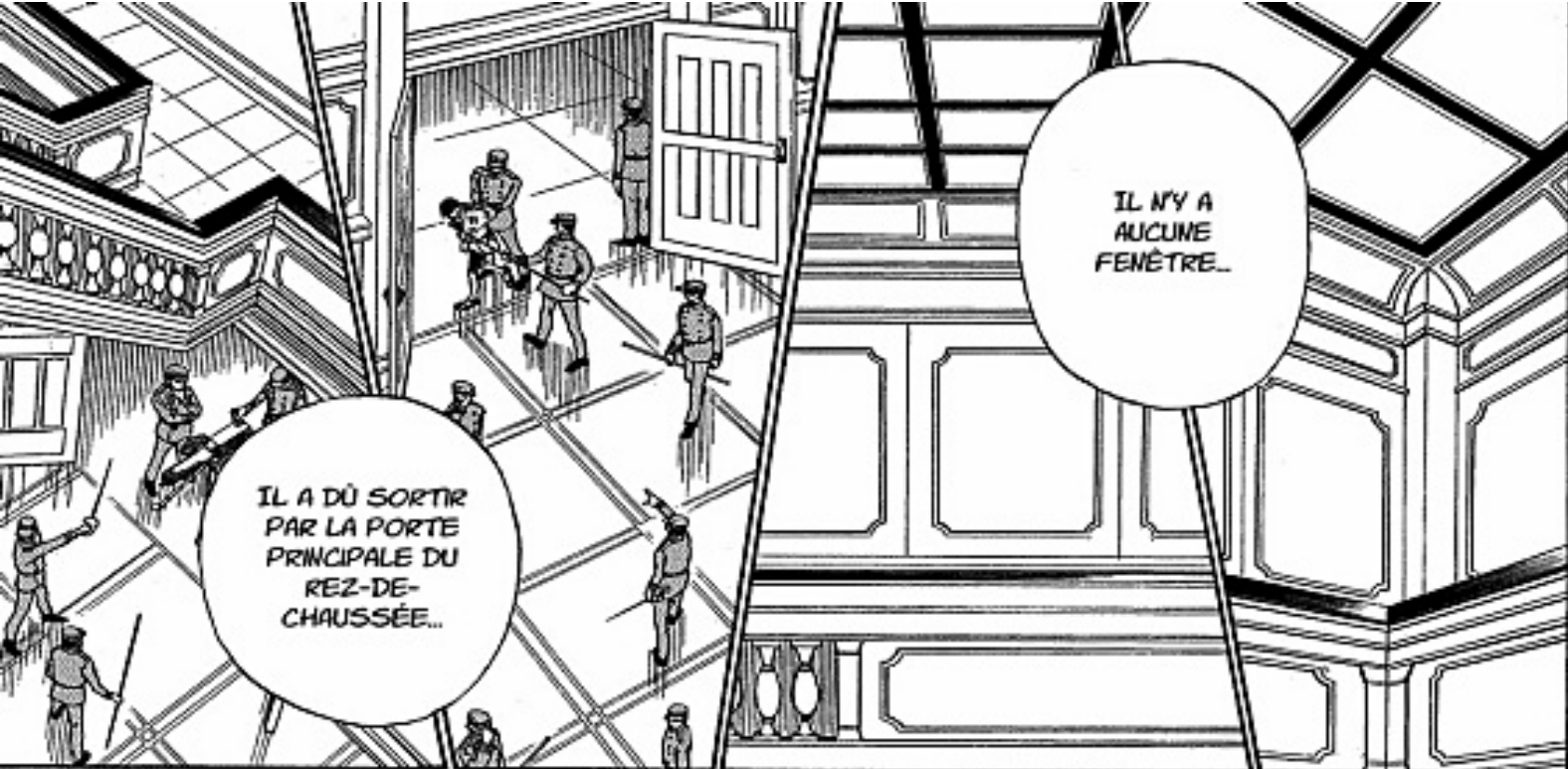
SCÈNE 30
Seconde destinée, Aoshi



AOSHI...

A DISPARU
?!!





IMPOSSIBLE
DE SORTIR
DE L'IMMEUBLE
SANS ÊTRE
VU !

TOUTES LES
PORTES SONT
SURVEILLÉES
PAR DES
POUCIERS !



T'ES VRAIMENT
SÛR QU'IL
ÉTAIT PAS
DANS LA SALLE,
VIEUX BIGLEUX
MOUSTACHU ?!



À L'AIDE
D'UNE
TECHNIQUE
NINJA ?

IL AURAIT
DONC
DISPARU
COMME LA
FUMÉE...



IL Y A UNE
AUTRE SORTIE...

NON...
CE N'EST
PAS ÇA.

!



IL A DÙ
S'ENFUIR PAR
LE COULOIR
DANS LE
PLAFOND...

AVANT
L'ARRIVÉE DE
LA POLICE !!

LE COULOIR
CACHÉ DE
KANRYU !

AH !



SUIVEZ-
MOI !

LE PASSAGE
DESCEND
DERRIÈRE LE MUR
ET DONNE SUR
UNE PETITE FORÊT
À L'ARRIÈRE DE
LA RÉSIDENCE.

OÙ SE
TROUVE
LA SORTIE
DE CE
COULOIR ?!



AOSHI...



LA TRAPPE
EST
OUVERTE.

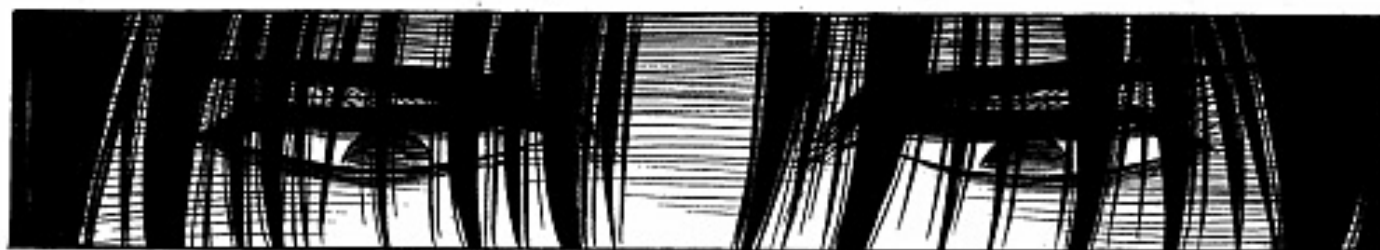
IL EST BIEN
SORTI PAR LÀ...



CHERCHER
PARTOUT !

TROUVEZ-LE !
IL NE DOIT
PAS ÊTRE
LOIN !





LAISSEZ
TOMBER.
VOUS ALLEZ
TOUS Y
PASSER.



ARRÊTEZ-LE
TOUT DE
SUITE!





C'EST PAS
DE TA FAUTE !

ON NE POUVAIL
RIEN FAIRE FACE
À LA GATLING...



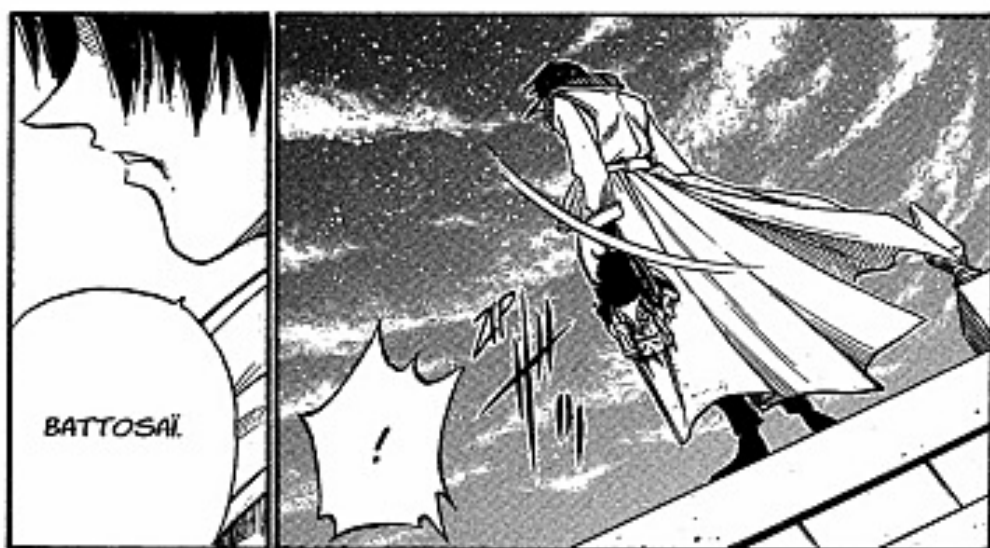
MAIS NE CROIS
PAS QU'ILS T'EN
VOUDRAIENT.

TES HOMMES
SONT MORTS
POUR TE
SAUVER...



AOSHI.





POUR-SUIVEZ-LE!

DASH!

NE TE LAISSE
PAS TUER...

AVANT QUE
JE NE TE TUE.

RIEN NE PEUT
LE CONSOLER
POUR
LE MOMENT...

C'EST
BIEN AINSI.



POUR
DE BON !

ALLEZ !
CETTE FOIS-CI,
ON RENTRE...



CE N'EST RIEN.
EN TOUT CAS,
BON TRAVAIL !

*J'ai presque
le droit d'ajouter
et le bain*

ALLEZ-Y !

MAIS TU ES
BLESSÉ DE
PARTOUT...

ça va ?

ET VOS DOIGTS,
KAORU ?

NOUS
REVOILÀ !





Les destinées
de Megumi
et d'Aoshi
pirent un
nouveau
tournant.



Après
de rudes
combats,
l'affaire
de l'opium
fut close.



POUR TOUT
CE QUE VOUS
AVEZ FAIT.

MERCI
INFINIMENT...

Enfin...

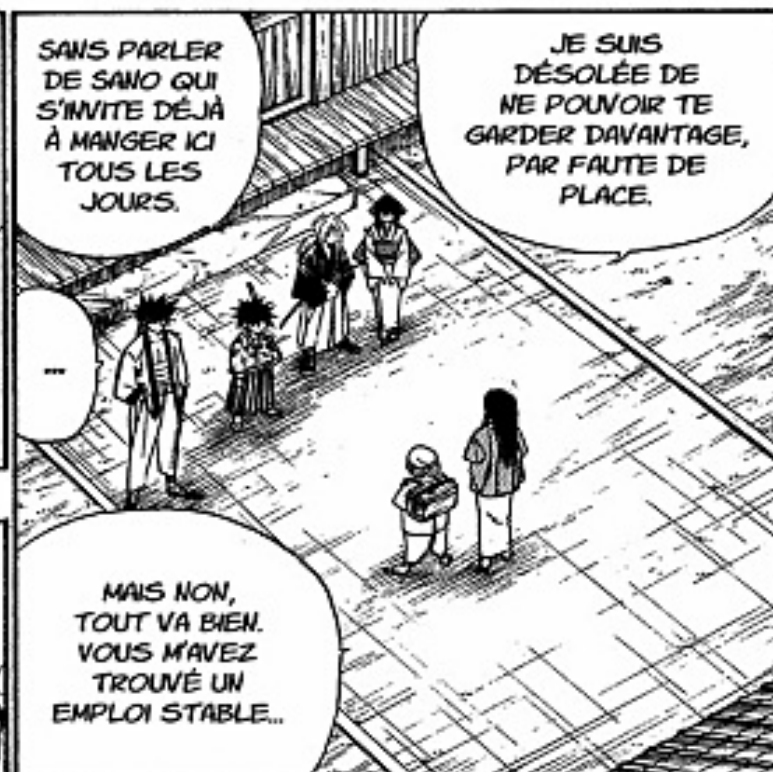


HI
HI

UNE ASSISTANTE
COMME MEGUMI
EST TOUJOURS
LA BIENVENUE
CHEZ MOI.

FROTT
FROTT

HI HI



SANS PARLER
DE SANO QUI
S'INVITE DÉJÀ
À MANGER ICI
TOUS LES
JOURS.

JE SUIS
DÉSOLÉE DE
NE POUVOIR TE
GARDER D'AVANTAGE,
PAR FAUTE DE
PLACE.

MAIS NON,
TOUT VA BIEN.
VOUS M'AVEZ
TROUVÉ UN
EMPLOI STABLE...



OYO ?

KENSHIN...

Appelez un
médecin !

C'est
toi le
médecin !



JE COMBLERAI
LE VIDE AVEC
GRAND PLAISIR...

SI VOUS
VOUS LASSEZ
DE KAORU,
FAITES-MOI
SIGNE.



ELLE
EST TRÈS
SUSCEPTIBLE.
CESSE DE
TE MOQUER
D'ELLE.

JE TE
L'AVAIS
DIT,
NON ?

QU'EST-CE
QU'ELLE
VEUT DIRE
PAR LÀ ?

HI HI !

FICHE LE
CAMP TOUT
DE SUITE,
ESPÈCE DE
RENARDE !!



TU ME
CHERCHES
OU QUOI ?

☆ HI HI HI ☆

TU PRÉFÉRERAS
QUE JE TE
TAGUINE, TOI ?



HI
HI

QUE VEUX-TU ?
C'EST DANS MA
NATURE. ET
À 22 ANS, IL
EST TROP TARD
POUR CHANGER.

MAIS
RIEN À
FAIRE.

J'AI CRU QUE CETTE
AFFAIRE T'AVAIT
SERVI DE LEÇON...



MAIS JE
SUIS TOUT
À FAIT...

SÉRIEUSE.



OUI...
IL NE RÉAPPARAÎTRA
PAS DE SI TÔT...

IL SEMBLE QU'IL
AIT DISPARU MALGRÉ
LES RECHERCHES
ACHARNÉES DE
LA POLICE...

NI AVANT D'AVOIR
RETROUVÉ LA
CONFIANCE
ET LA FORCE
NÉCESSAIRES
POUR ME BATTRE...

PAS AVANT
D'AVOIR GUÉRI SES
BLESSURES ET
S'ÊTRE ENTRAÎNÉ...

J'ESPÈRE QUE
TU AS RAISON...

D'ICI LÀ...

NE DIS
PAS DE
BÊTISES !

KENSHIN
NE PERD
JAMAIS !

BIEN QU'AYANT
CONFÉ À
MEGUMI QUE
TOUT ALLAIT
POUR LE
MIEUX...

JE NE SUIS
PAS SÛR DE
POUVOIR
LE VAINCRE
LA PROCHAÎNE
FOIS...



HEIN ?



ESPÉRONS QUE LE MONDE
ÉVOLUE DANS LE BON SENS
AFIN QU'UN HOMME COMME AOSHI
SHINOMORI PUISSE TROUVER UNE
VRAIE RAISON DE VIVRE...



DE FLEURS
POUR VOUS.



JE NE DÉPOSE
PAS ENCORE...



HÉ ! VOUS
M'ENTENDEZ ?!

ZIP

HÉ !!



MAIS VOTRE
HEURE VIENDRA...

SOYEZ-EN
SÛRS !



VOUS ÊTES
TOUT SEUL
AU MILIEU
DE LA
FORÊT ?

QUE
FAITES-VOUS
ICI ?



LES GENS
D'ICI NE VONT
JAMAIS PAR LÀ...

HÉ ! PAS
PAR LÀ !

ET MÊME LES
EXPERTS EN
ARTS MARTIAUX
ÉVITENT CE
LIEU !

KENSHIN
LE VAGABOND

*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*



SCÈNE 31 - Hors-série

Le combat de Yahiko (1^{re} partie)



YAHIKOOO !!

KIII!

YAHIKO!
YAHIKO!



OÙ EST-IL PASSÉ ?
C'EST POURTANT
L'HEURE DE
L'ENTRAÎNE-
MENT !



TE
VOILÀ !

QUE
FAIS-TU
LÀ ?!



BON SANG,
IL A ENCORE
DISPARU !





QU'EST-CE
QU'IL Y A ?

QU'EST-CE QU'ELLE
A MA COUPE ?!

Y A PAS IDÉE D'AVOIR
LA MÊME COUPE DE
CHEVEUX QUE YAHIKO !!

Je vais te
frapper !

Essaye
pour
voir !

OUI !

YAHIKO A
DISPARU ?

IL EST
VRAIMENT
TROP
GOURMAND.

IL DOIT
ENCORE SE
GOINFRER
QUELQUE
PART...

PLUTÔT
PRÉCOCE !

UNE FILLE,
PEUT-
ÊTRE ?

C'EST VRAI
QU'IL DISPARAIT
SOUVENT,
CES DERNIERS
TEMPS...

IL DOIT
COMMENCER À
AVOIR SA
PROPRE IDÉE
DU KENJUTSU.

JE CROIS
QU'IL
S'ENTRAÎNE
AU SABRE
TOUT SEUL.

N'EST-CE
PAS ?!







HUM...



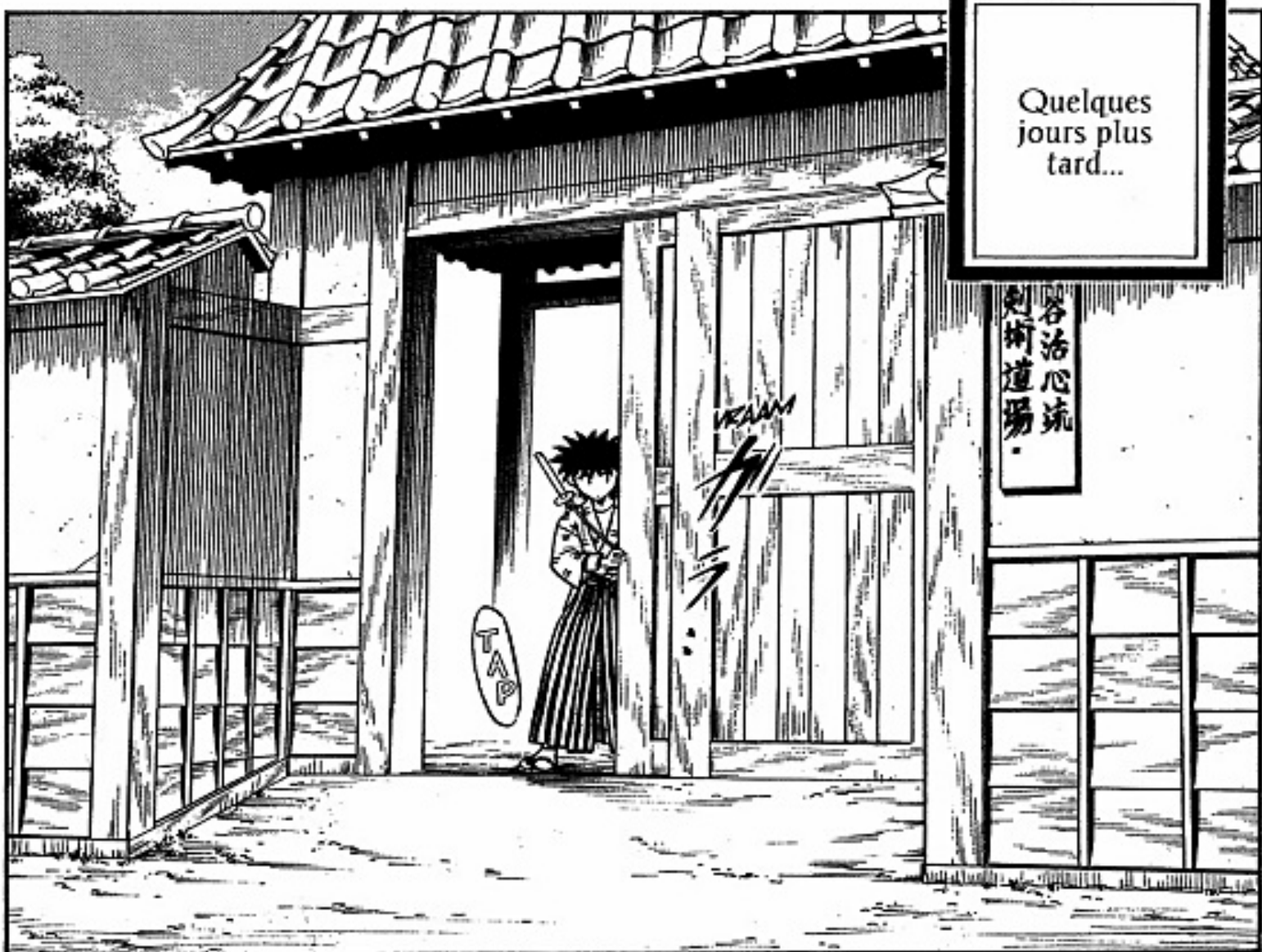
NE
T'INQUIÈTE
PAS.

IOUP
スッ

JE NE SÈCHE
QUE 2 JOURS
D'ENTRAÎNEMENT
PAR SEMAINE.



OYO



Quelques
jours plus
tard...

谷活心流
剣術道場





* Akabeko Gyû-nabe, restaurant où l'on sert des plats à base de viande de bœuf.





KENSHIN
LE VAGABOND
Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji

IL N'Y A PAS
ASSEZ DE CHARBON
DE BOIS. APORTE-
M'EN UN SAC !

HÉ, PETIT !

D'ACCORD !

IOUP

OUI, MAIS IL
M'A DEMANDÉ
DE GARDER ÇA
SECRET...

AINSI, IL A UN
PETIT BOULOT.

OU...
OUI.

TSUBAMÉ,
APPORTE-MOI
AUSSI UN SAC.

TU IRAS
ENSUITE SERVIR
AU RESTAURANT.

ET NOUS A
DEMANDÉ DE
L'EMPLOYER
EN CACHETTE.

IL EST
VENU UN
JOUR
COMME
ÇA.

FLAAAP



NE SERAIT-CE
PAS POUR
CETTE FILLE ?

UNE
FILLE ?



MAIS
POURQUOI
CETTE
DÉCISION ?



QU'EST-CE QUE
TU FAIS ?
DÉPÊCHE-TOI !

DÉ...
DÉSOLÉE...



YAHIKOCHAN.

* "chan" est un surnom japonais pour désigner
quelqu'un affectueusement, en particulier un enfant.

AH...

ELLE S'APPELLE
TSUBAMÉ.



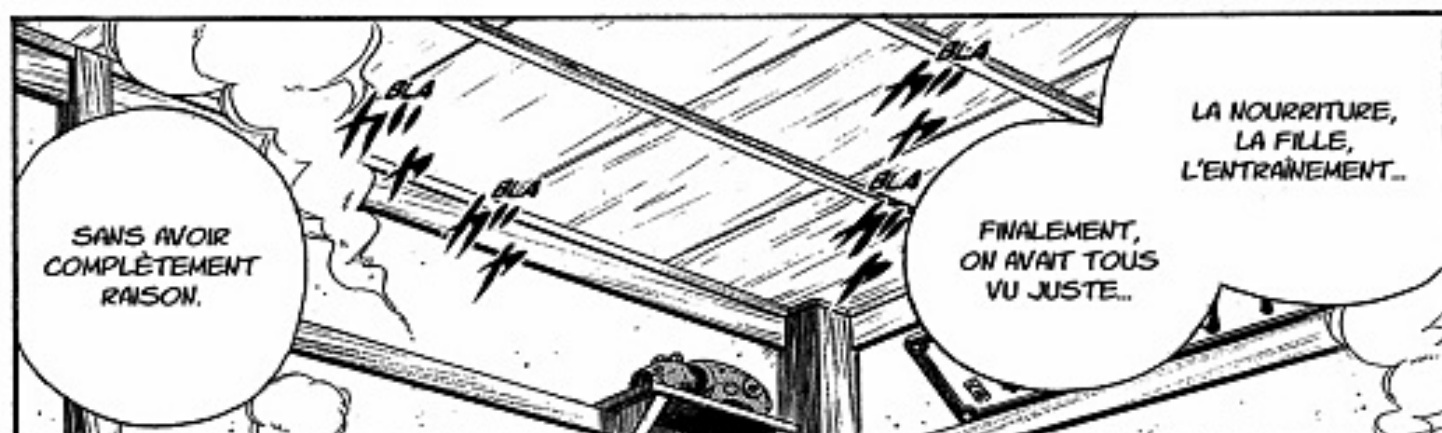
EXCUSE-
MOI !

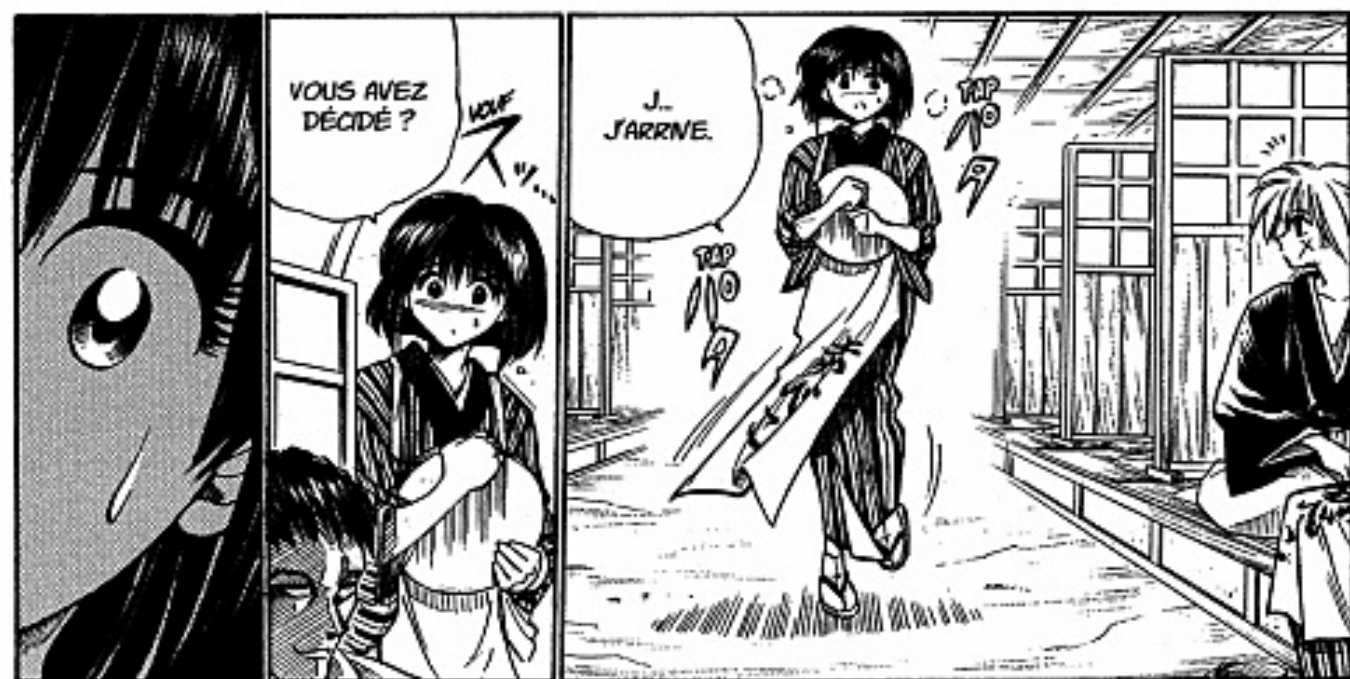
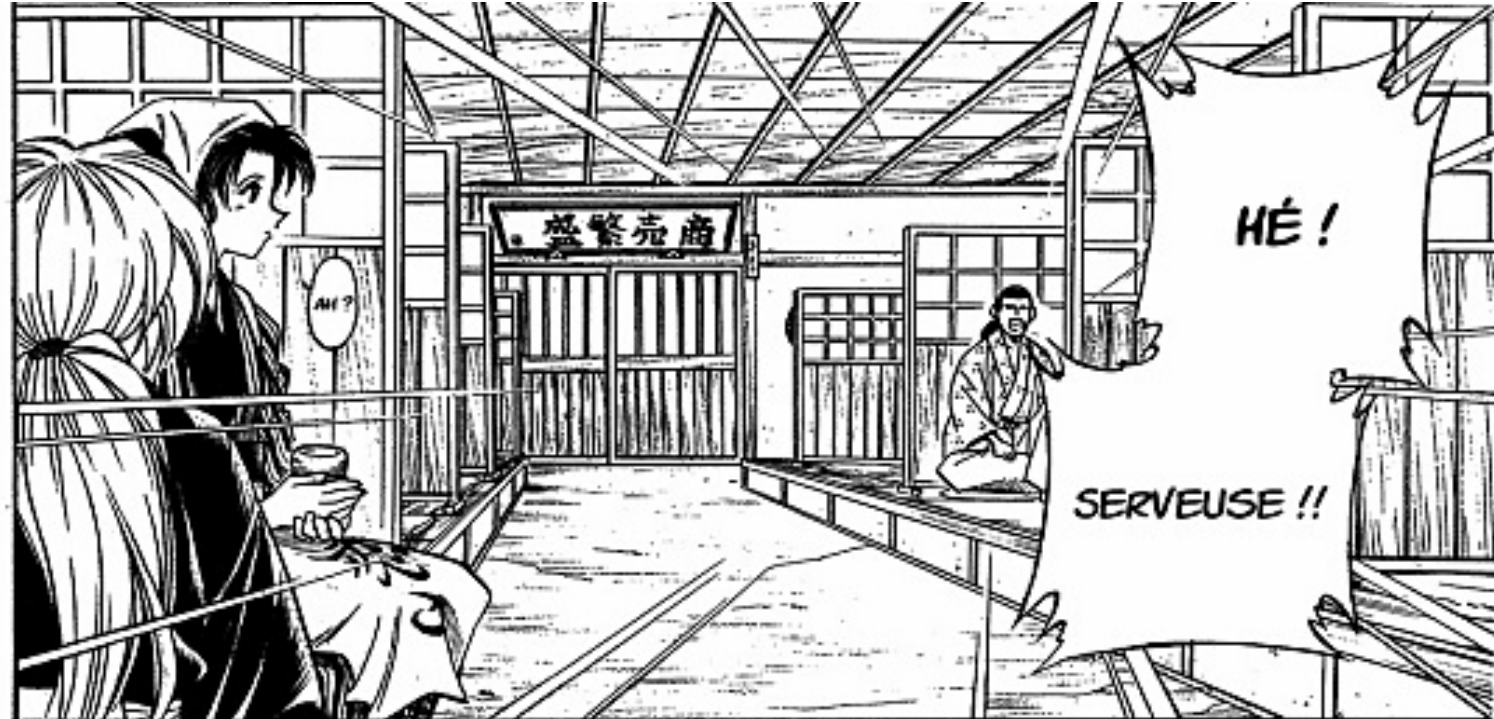
PAS
CONTENT !

NE M'APPELLE
PAS "CHAN" !

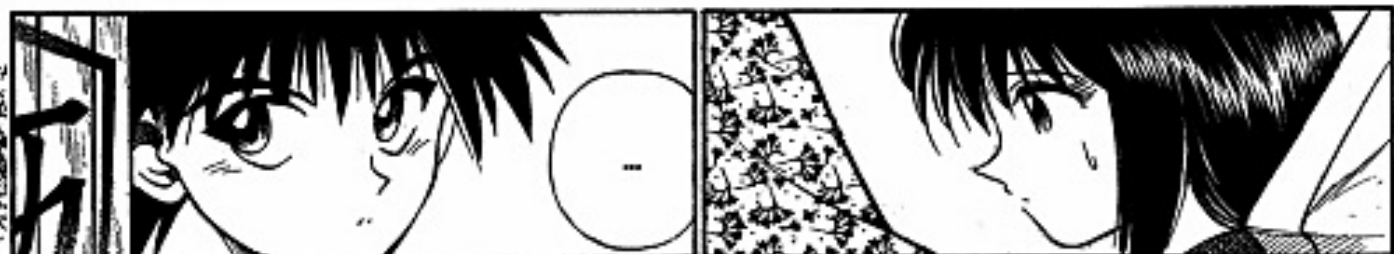
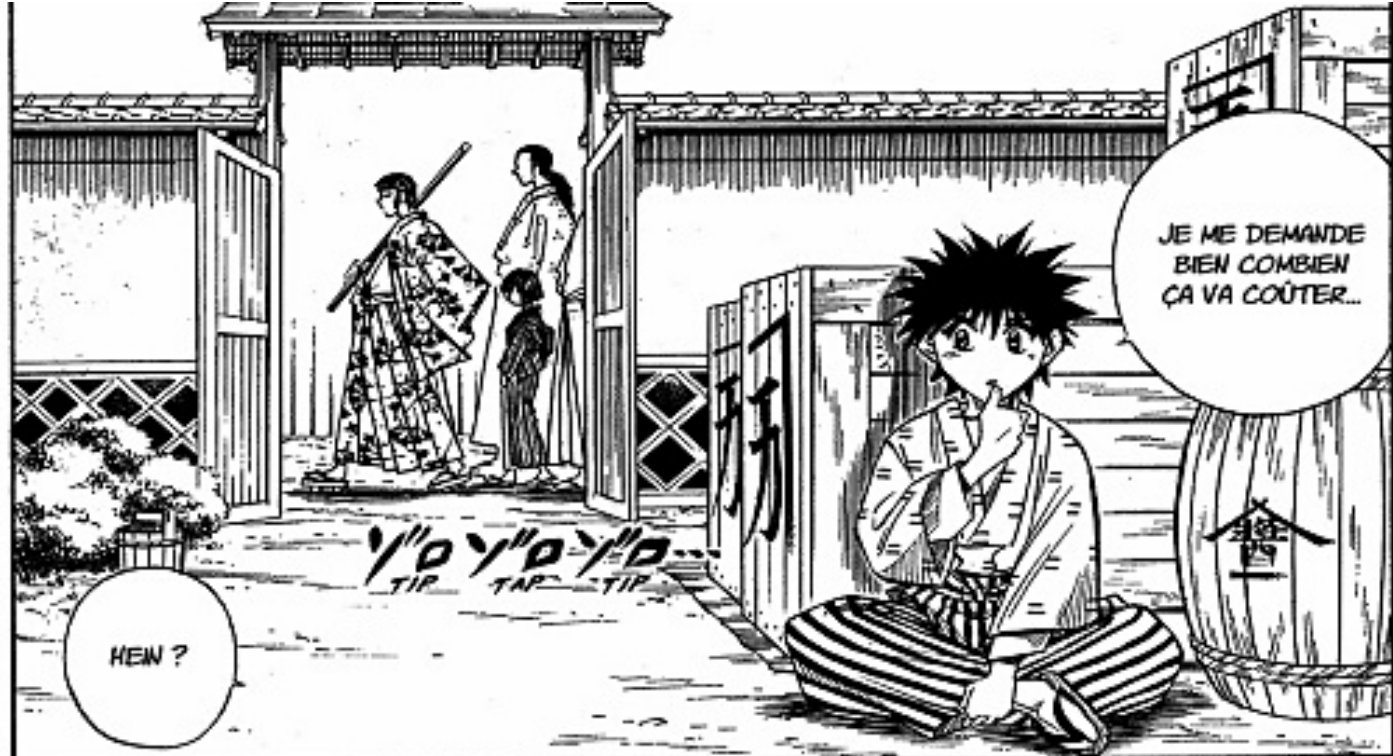
MAIS ELLE EST
ARRIVÉE ICI
APRÈS YAHIKO.

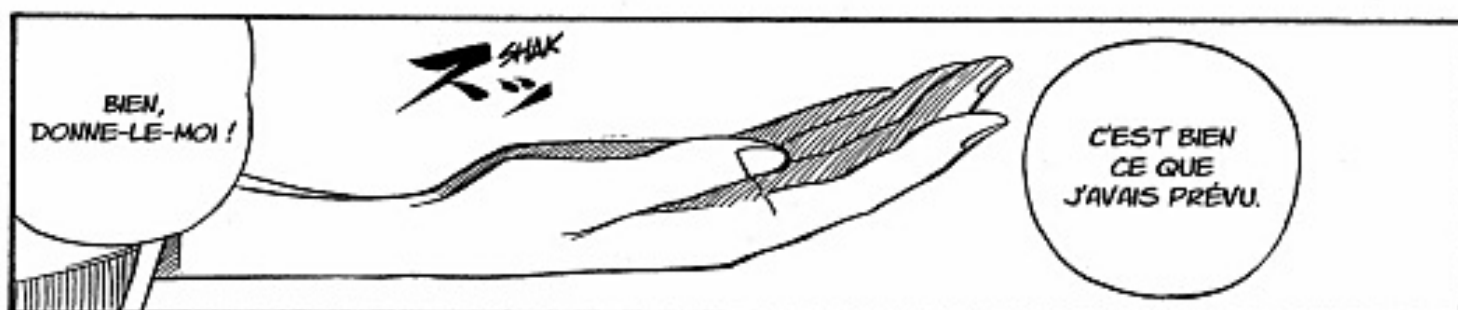
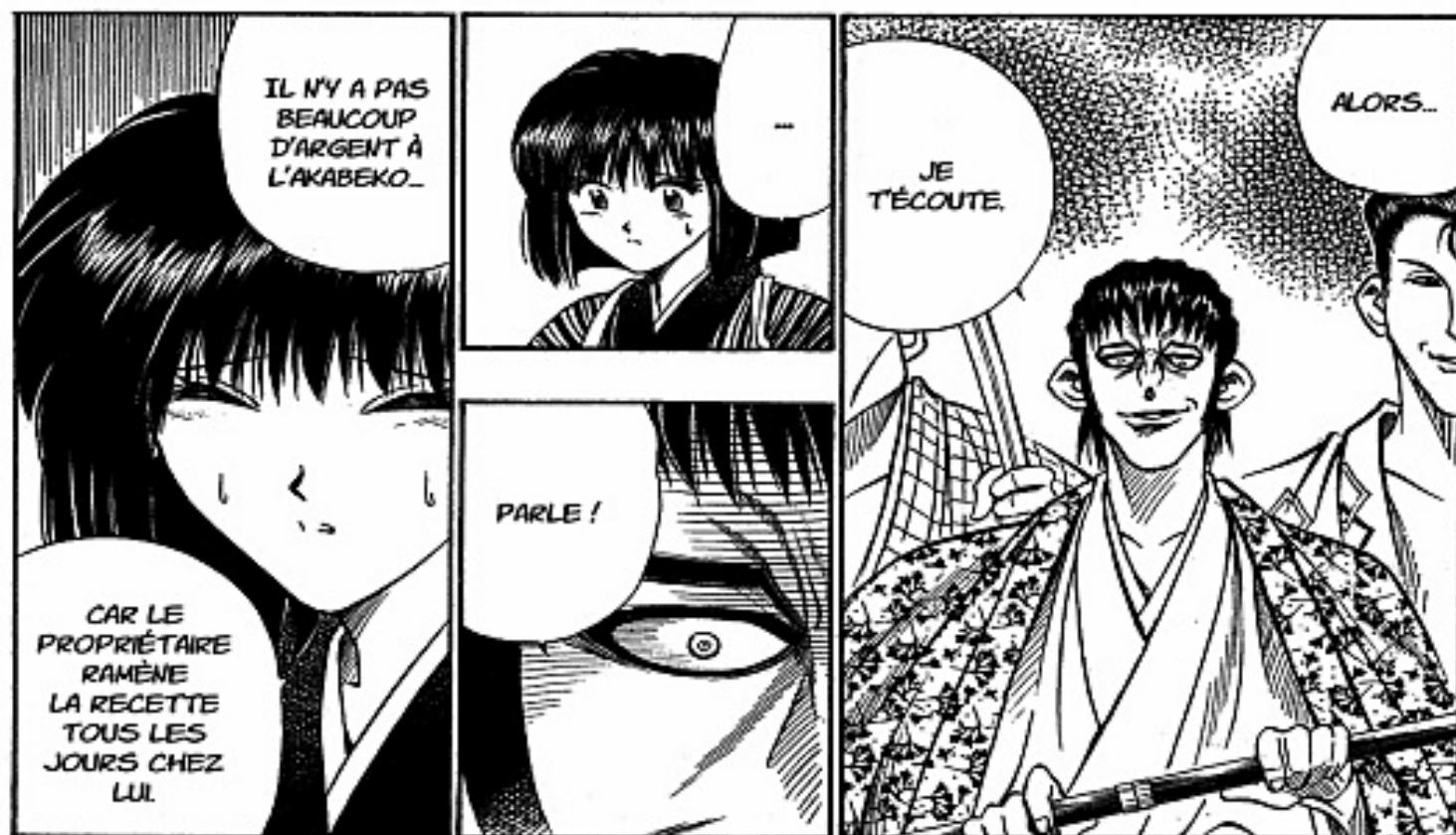














QUI...

SI VOUS LE
CAMBRIOLEZ,
VOUS
DÉSHONOREZ
VOTRE FAMILLE,
LES NAGAOKA !!



M. MAIS
MONSIEUR
MIKO, VOUS
NE POUVEZ
PAS FAIRE
ÇA !



TU AS BIEN
VU COMMENT
TON PÈRE A
FIDÈLEMENT
SERVI
LE MIEN ?!

TU VIENS D'UNE
MISÉRABLE
FAMILLE DE
SAMOURAÏS
QUI A VÉCU
PENDANT
300 ANS AUX
CROCHETS
DES NAGAOKA !



TU CROIS
PEUT-ÊTRE
ÊTRE LIBÉRÉE
DE TOUTE
OBLIGATION ?!

APRÈS LA
RESTAURATION
DE MEJI ET
L'ABOLITION DE
LA DISTINCTION
DES CLASSES...



T'A DEMANDÉ
TON AVIS ?!



À CAUSE DE
L'ÉGALITÉ DES
CLASSES,
TROIS SIÈCLES
DE SERVITUDE
ONT ÉTÉ
BALAYÉS
D'UN COUP !

JE DÉTESTE
L'ÈRE MEIJI !
LA FIDÉLITÉ
N'EST PLUS
UNE VALEUR
RECONNUE !



JE VAIS DONC
ME DÉBROUILLER
PAR MOI-MÊME.

D'ACCORD,
J'AI COMPRIS.
JE NE TE
DEMANDERAI
PLUS RIEN.



CAR S'IL Y A
DES TÉMOINS,
CELA RISQUE DE
DÉSHONORER LE
NOM
DE MA FAMILLE.

SANS CLÉS, JE
SERAI OBLIGÉ
DE "FAIRE LE
MÉNAGE"
CHEZ LE
PROPRIÉTAIRE...



Y COMPRIS
TAË, LA FILLE
DU PROPRIO.

JE N'AURAI PAS
D'AUTRE CHOIX
QUE DE
TUER TOUT
LE MONDE...



MAIS TOUT
DE MÊME...
POURQUOI UN
CAMBRIOLAGE...





KENSHIN

LE VAGABOND

*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*



SCÈNE 32 - Hors-série
Le combat de Yahiko (2^e partie)



仲宏
月





OU BIEN MOI,
YAHIKO MYOJIN,
DESCENDANT
DE SAMOURAÏS,
SERAI VOTRE
ADVERSAIRE !!

VOUS ALLEZ
RENONCER
SUR-LE-CHAMP
À VOS PROJETS
CRIMINELS !

DASH

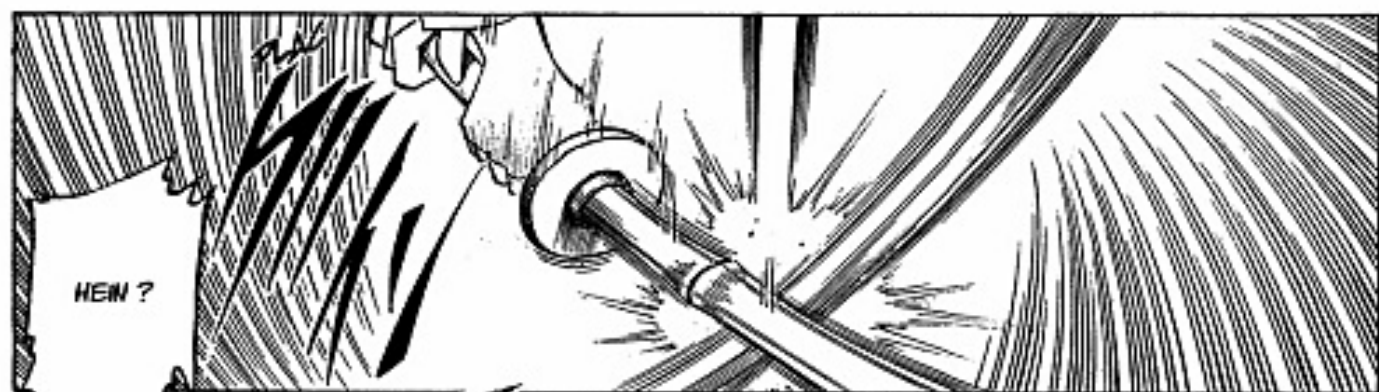
JE VAIS
TE FAIRE
TAIRE...

SALE
MOCHE !!

?!

CLASH

WOOM



HEN ?









INUTILE QUE
JE ME FATIGUE.



PFF...



POURQUOI
TU NE FAIS
RIEN ?

UN BON
COUP
DE PIED !

PAS DE "..."
QUI VAILLE !

OYO ?



C'EST MON
PREMIER
DISCIPLE !

COMMENT
VEUX-TU
QUE JE
RESTE
CALME ?!



Arya

ATTEN-
DEZ !



CALMEZ-VOUS !

YAHIKO
EST EN
DANGER !







TU VAS CONTINUER
À ME SERVIR.

HÉ HÉ



YAHIKO
"CHAN".

À LA
PROCHAINE !



PARDON...



JE SUIS
DÉSOLÉE...

C'EST À CAUSE
DE MOI



AH...



ILS VONT PASSER
À L'ACTE DEMAIN
SOIR AU PLUS TÔT.

POUR FABRIQUER
LA COPIE D'UNE
CLÉ À PARTIR D'UN
MOULE, IL FAUT AU
MOINS 24 HEURES.

YAHIKO-
CHAN ?!



APPELLE-
MOI
COMME
TU VEUX.



JE NE SERAI
RIEN D'AUTRE
QU'UN "GAMIN".

APRÈS TOUT,
TANT QUE JE
N'AURAI PAS
RÉUSSI À ARRÊTER
CES VOYOUS...



YAHIKO-
CHAN...



J'Y AI PRIS
PART
VOLONTAIRE-
MENT, NON ?

CE N'EST PAS
DE TA FAUTE
SI JE SUIS
IMPLIQUÉ DANS
CETTE AFFAIRE.



CECI EST
MON COMBAT !!

ET JE NE PEUX
PAS NON PLUS
DÉPENDRE DE
KENSIN.

JE NE PEUX
PAS PRÉVENIR
LA POLICE
CAR TSUBAMÉ
RISQUE D'ÊTRE
CONSIDÉRÉE
COMME COMPLICE.



Le
lendemain
matin...

BON...

ÇA DEVRAIT
ALLER.

SHARP
F
...



C'EST UN OUTIL
D'ENTRAÎNEMENT...

POUR FAIRE
FACE À UN
GRAND NOMBRE
D'ADVERSAIRES !



CRÉTIN !!

C'EST QUOI,
CE JOUET ?



QUOI ?!

ÇA SERT
À RIEN...

IMBÉCILE.



TON OUTIL
RESTE UN
JOUET
POUR
ENFANTS.



UNE FOIS
ENCERCLÉ, TU
SUBIS LES
ASSAUTS ENNEMIS
DE FAÇON
IMPRÉVISIBLE.

C'EST
ÉVIDENT.

CET OUTIL NE
BOUGE QU'À RYTHME
CONSTANT, CE QUI NE
REFLÈTE PAS
LE CÔTÉ ALÉATOIRE
DES ATTAQUES
ADVERSES.

TON OUTIL POURRA
ENTRAÎNER TES
RÉFLEXES,
TOUT AU PLUS.
MAIS TU N'EN
VERRAS PAS LES
EFFETS DU JOUR
AU LENDEMAIN.



QU...

GRRR
カ
キ
ン



JE CHERCHE
UNE TECHNIQUE
MAÎTRISABLE EN
UNE JOURNÉE !!

*Écoute un peu
ce qu'on te dit !!*

JE NE
T'APPENDRAI
PAS MA
TECHNIQUE...

CAR ELLE
SERT
UNIQUEMENT
À TUER.

PLAF

BON.

JE SUIS
SIMPLEMENT
CURIEUX.

PAS DU
TOUT.

!

TU AS
DES ENNUIS ?

PRENDRE
LA
FUTE ?!

PLUS
PRÉCISÉMENT,
FAIRE SEMBLANT
DE S'ENFUIR...

POUR FAIRE FACE
À PLUSIEURS
SOLDATS DU
BAKUFU, LES
PATRIOTES
PRENAIENT
TOUJOURS
LA FUTE.

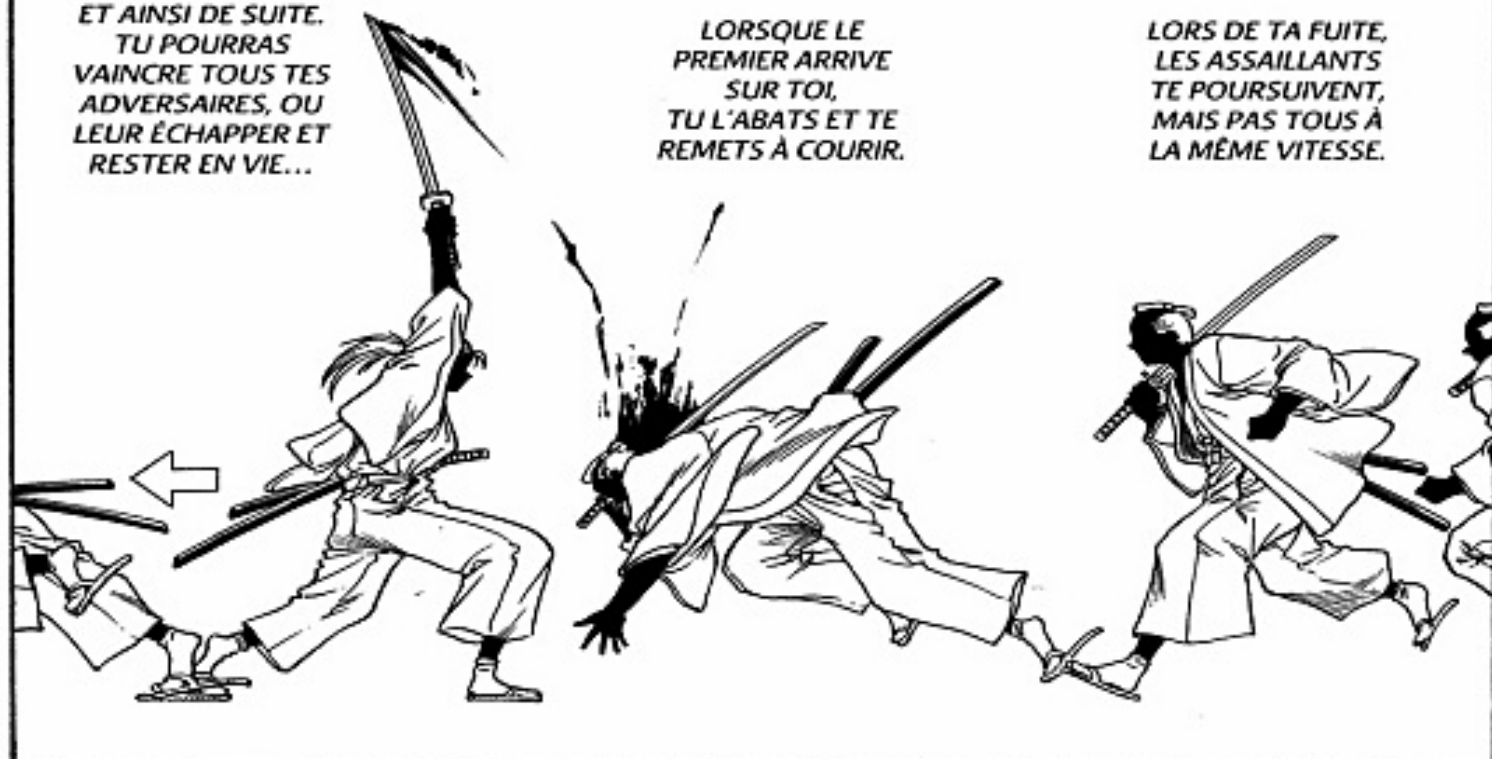
C'EST
VRAI ?!

J'EN CONNAIS
UNE QUI
POURRAIT
SERVIR.

ET AINSI DE SUITE.
TU POURRAS
VAINCRE TOUS TES
ADVERSAIRES, OU
LEUR ÉCHAPPER ET
RESTER EN VIE...

LORSQUE LE
PREMIER ARRIVE
SUR TOI,
TU L'ABATS ET TE
REMETS À COURIR.

LORS DE TA FUITE,
LES ASSAILANTS
TE POURSUIVENT,
MAIS PAS TOUS À
LA MÊME VITESSE.



EN
EFFET...

MAIS POUR CELA,
IL FAUT POUVOIR
COURIR TRÈS VITE...

POM

JE VOIS !!

AUTRE
CHOSE...

QUOI ?

UNE SITUATION
OÙ JE
PEUX LES
AFFRONTER...

UN PAR
UN...

EN ÉVITANT
LES ATTAQUES
SIMULTANÉES.

L'ESSENTIEL EST DE
CRÉER UNE SITUATION
OÙ TU PEUX
LES AFFRONTER UN
PAR UN...





LA TECHNIQUE
DE L'ÉCOLE
KAMYA DE
L'ESPRIT
VIVANT...

SERT
À PROTÉGER
LES AUTRES.



CELUI QUI PRÉTEND
PROTÉGER LES
AUTRES NE PEUT
PAS SE PERMETTRE
DE PERDRE.

C'EST LA SEULE
CHOSE QUE TU
DOIS RETENIR.



TON SABRE DOIT
PROTÉGER TA VIE
AINSI QUE CELLE
D'AUTRUI.

TA DÉFAITE
SIGNIFIERAIT LA
MORT DE CEUX
QUE TU VOULAIS
PROTÉGER.





DE MON
SABRE.

LA VIE DES
AUTRES DÉPEND...

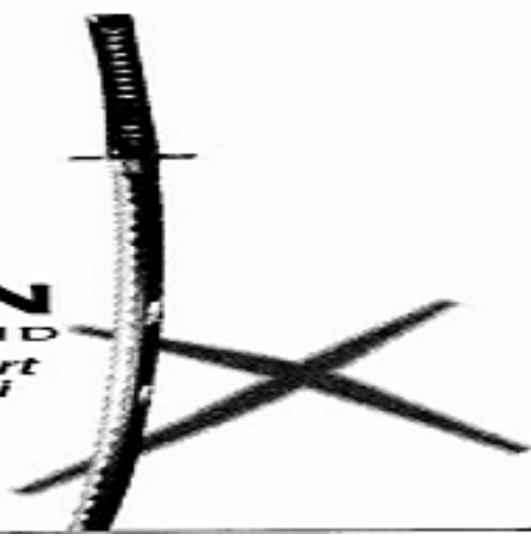
PERDRE !

JE NE
PEUX
PAS...

DE L'ÉCOLE
KAMUYA DE
L'ESPRIT
VIVANT...

YAHIKO
MYOJIN...

KENSHIN
LE VAGABOND
*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*





Résidence du
propriétaire
du restaurant
l'Akabeko...

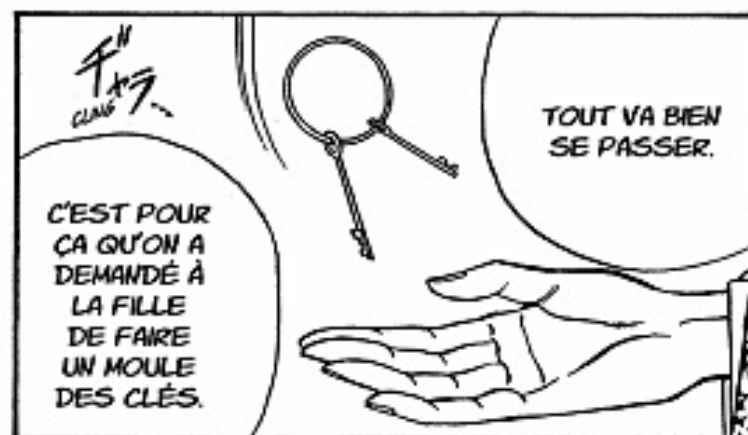
BON,
ON Y VA !



HEIN ?

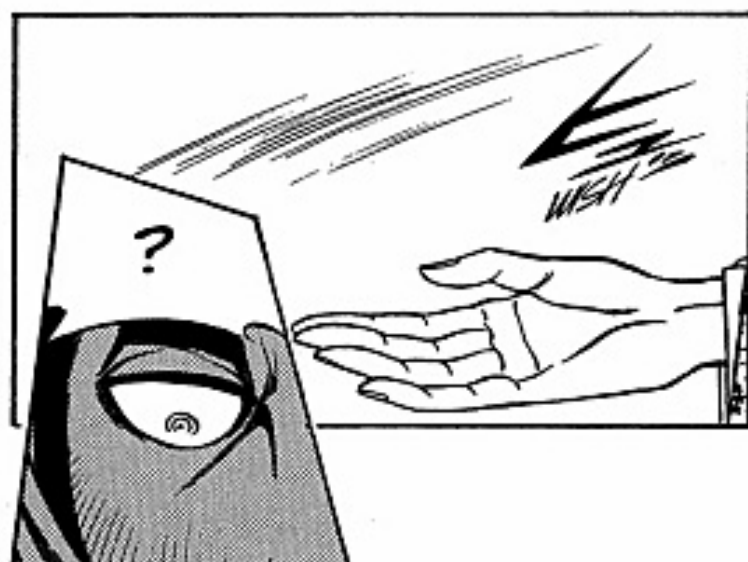
T'AS PEUR
OU QUOI ?

TU...
TU ES SÉRIEUX,
MIKO ?



C'EST POUR
ÇA QU'ON A
DEMANDÉ À
LA FILLE
DE FAIRE
UN MOULE
DES CLÉS.

TOUT VA BIEN
SE PASSER.



?



ON NE FAIT QUE
RÉCUPÉRER
NOTRE DŮ.

LA RICHESSE
DES
COMMERÇANTS
PROVIENT DES
SAMOURAÏS.

HÉ
HÉ









HEIN ?!



TU ES FAIT
COMME
UN RAT !



RAAH !!

BAM

ARGH !

BAM

ARGH !

KENSHIN
LE VAGABOND
Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji



QU'EST-CE
QUE VOUS
FAITES, BANDE
D'ABRUTIS ?!

ATTAQUEZ-
LE UN PAR
UN !!



MAIS C'EST FINI !
MAINTENANT, TU N'AS
NULLE PART OÙ
T'ÉCHAPPER !!



HUM... PAS
SI BÊTE,
LE PETIT...

JE VOIS...
EN FAISANT SEMBLANT
DE T'ENFUIR,
TU NOUS AS AMENÉS
À UN ENDROIT OÙ TU
PEUX NOUS AFFRONTER
UN PAR UN...



S'IL
MEURT, ON
L'ENTERRE
ET L'AFFAIRE
EST
RÉGLÉE !

VOUS AVEZ
PEUR OU
QUOI ?!

MAIS... IL
RISQUE D'Y
PASSER...

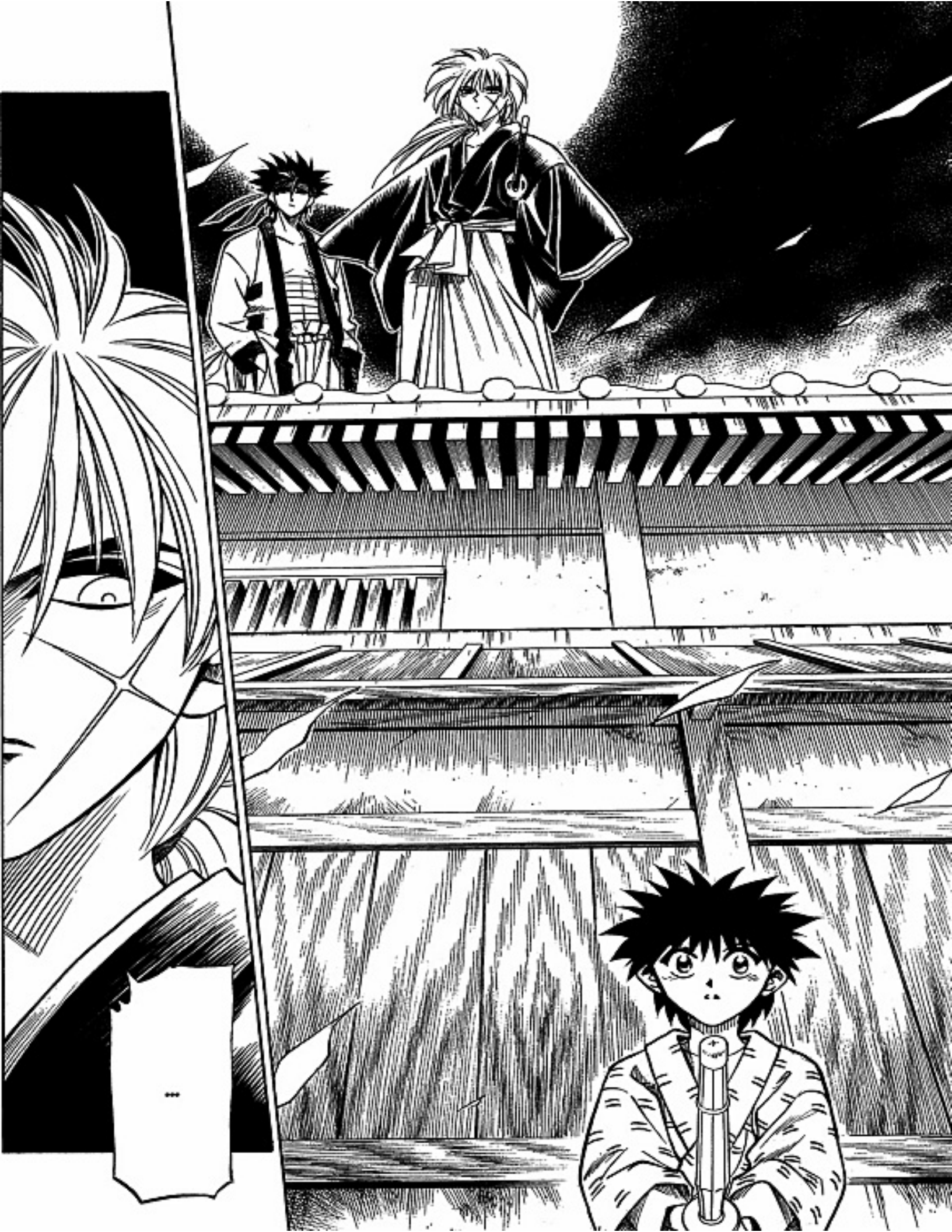
LANCEZ VOS
SABRES DE BOIS
SUR LE GAMIN !

PEU
IMPOR-
TE !

HEIN ?

GRR

ZAM





LE TYPE AVEC
UNE CROIX
SUR LA JOUE,
ON DIT
QU'IL EST
IMBATTABLE !

IL Y A MÊME
ZANZA LE
COMBATTANT !

IL VAUT
MIEUX SE
TIRER SI
ON VEUT
PAS
MOURIR !

?!



HI
II
AAAAH !!



!



JE SUIS
PARTI
SANS
RIEN
DIRE...

MAIS COMMENT
SAVAIS-TU QUE
JE SERAIS ICI ?



MÊME SI CE
COMBAT NE
REGARDE QUE
YAHIKO,
S'IL PERDAIT,
TSUBAMÉ
ET LES GENS
DE L'AKABEKO
SERAIENT
EN DANGER.

C'EST
ÉVIDENT.



REVENEZ !

HÉ !

HM !

HUM...

C'EST TOUT
CE QU'ON
PEUT FAIRE
POUR LE
MOMENT.



JE NE SAIS
PAS SI JE DOIS
PRENDRE ÇA
COMME UN
COMPLIMENT
OU UNE
CRITIQUE...

EN SACHANT
CELA, TU N'ES
PAS DU GENRE
À RESTER SANS
RIEN FAIRE.

ET PUIS, TU ES
TROP GENTIL
POUR LAISSER
YAHKO SE
BATTRE TOUT
SEUL.



A LIEU LE VRAI
FACE À FACE.

EN TOUT CAS,
MAINTENANT...



PRÉPARE-
TOI !!

ALORS QUE
JE MAÎTRISE
PARFAITEMENT
LE STYLE
KOGEN ITTO
RYU.

C'EST PAS
CROYABLE !
MOI, ME
BATTRE
CONTRE
UN GOSSE !

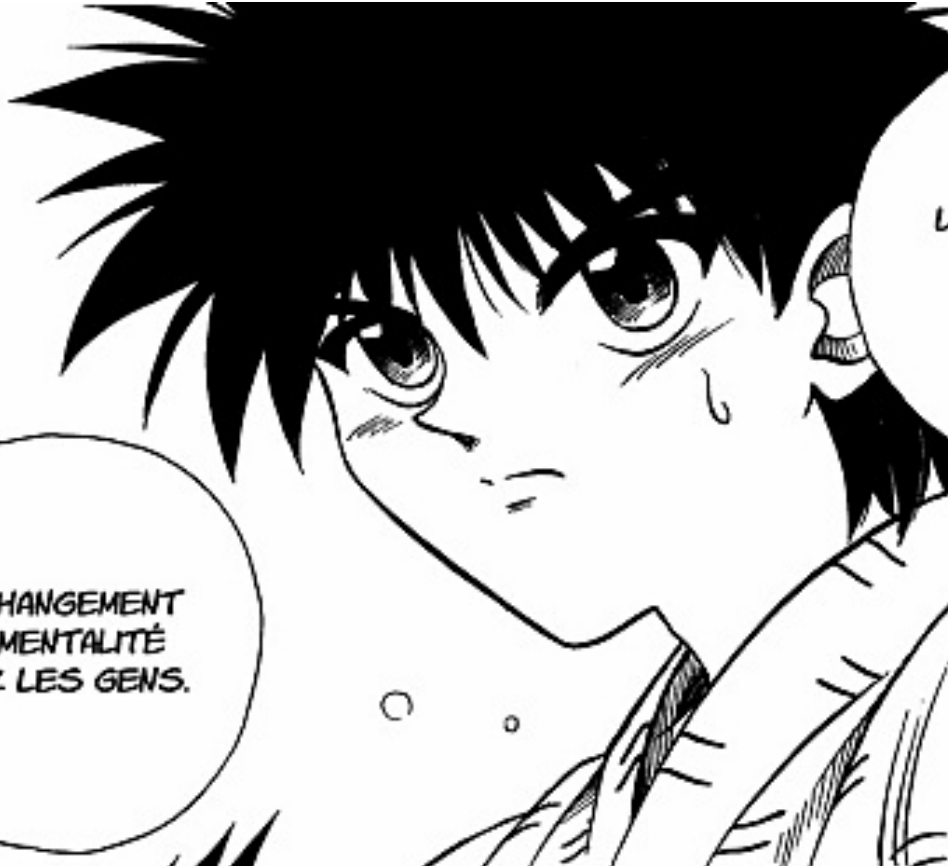
LES VOYOUS
DE LA VILLE
NE SONT
VRAIMENT
D'AUCUNE
UTILITÉ !!

ILS
DÉTALENT
AU MOMENT
CRUCIAL.









UN CHANGEMENT
DE MENTALITÉ
CHEZ LES GENS.

L'ÉGALITÉ DES
CLASSES
SUPPOSE...



KOGEN
ITTO RYU !!

DE
L'ÉCOLE.

TU AS DÉPASSÉ
LES LIMITES, PETIT !!



ZUT ! MA
JAMBE.



TECHNIQUE DE
DÉSÉQUILIBRE...

LA VIE DES
AUTRES DÉPEND
DE MON SABRE !!

TU DOIS
GAGNER...

YAHIKO !!

GAGNE !!

W
O
O
O
!!

OHH !

!! A DÉTRUIT
SON ARMES !

QUOI ?!

A MOI

DE MON
SABRE !!!

CRAC

SBAM

LA
VICTOIRE !!

BLAM !!





ET LES
DEUX AUTRES
SUR LE TOIT !!



EH
BIEN...

HEIN?

QU'EST-CE
QUE
TU FAIS ICI,
KAORU?

EUH...



Hue

Hue

Hue



DIS-
MOI

IL N'Y A PAS
DE CIGALES
AU
PRINTEMPS !

Bande
de perris !



BON SANG

TOUJOURS À
FOURRER LEUR
NEZ PARTOUT...





SI UN JOUR
JE DEVIENS
AUSSI FORT
QUE KENSHIN,
JE VEUX UN
SABRE COMME
LE SIEN.

C'EST POUR
ACHETER UN
SABRE À LAME
INVERSÉE.

VOILÀ POURQUOI
J'ÉCONOMISE
DÈS MAINTENANT.

APRÈS TOUTE CETTE
HISTOIRE, TU NE VAS
QUAND MÊME PAS
GARDER ÇA SECRET...

OK, JE
VAIS
VOUS
LE
DIRE...



UN SABRE À
LAME INVERSÉE
POUR YAHIKO ?!

J'en ai
mal aux
côtes !

WOUAH,
HA,
HA, HA
!!

C'EST BIEN POUR
ÇA QUE JE NE
VOULAIS PAS
LE DIRE !!

ARRÊTE DE
RIGOLER !

ESPÈCE DE
TÊTE DE COQ !!

NE LE DIS
SURTOUT PAS
À KAORU,
D'ACCORD ?!

J'AI TOUT
ENTENDU...
Je vais pouvoir
me moquer.

NE LE DIS
SURTOUT
PAS À KAORU.
ELLE VA SE
MOQUER
DE MOI !

KENSHIN
LE VAGABOND
*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*





FLOP

OUI LÀ !

HMM...

JE DEVRAIS
PEUT-ÊTRE
SERRER UN
PEU PLUS LES
BANDES ?

DÉPÊCHE-
TOI...

HÉ, HO !
T'ES EN
RETARD !!

BOUM

PAF

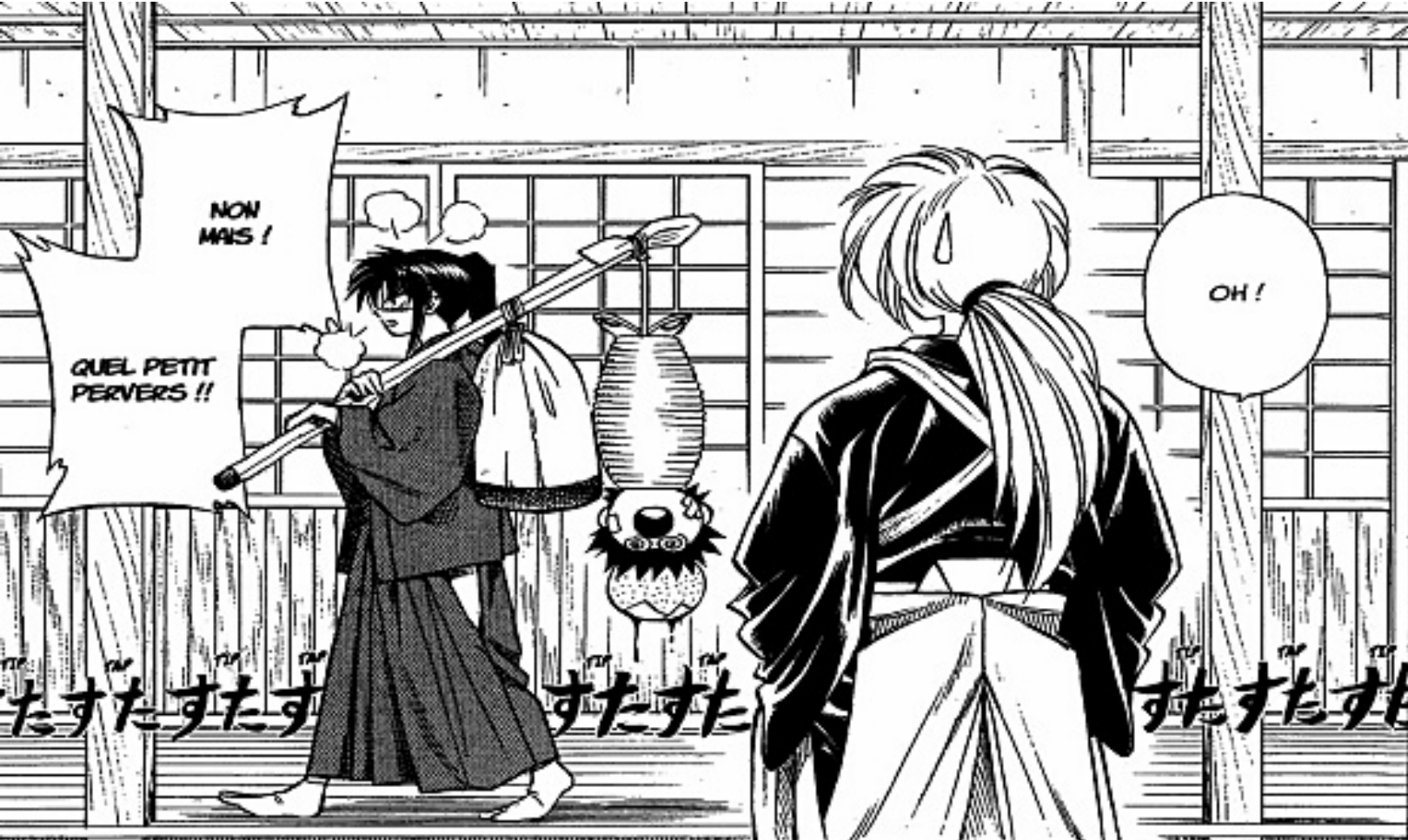
OTO ?

SCÈNE 34

Le kenjutsu à l'ère Meiji

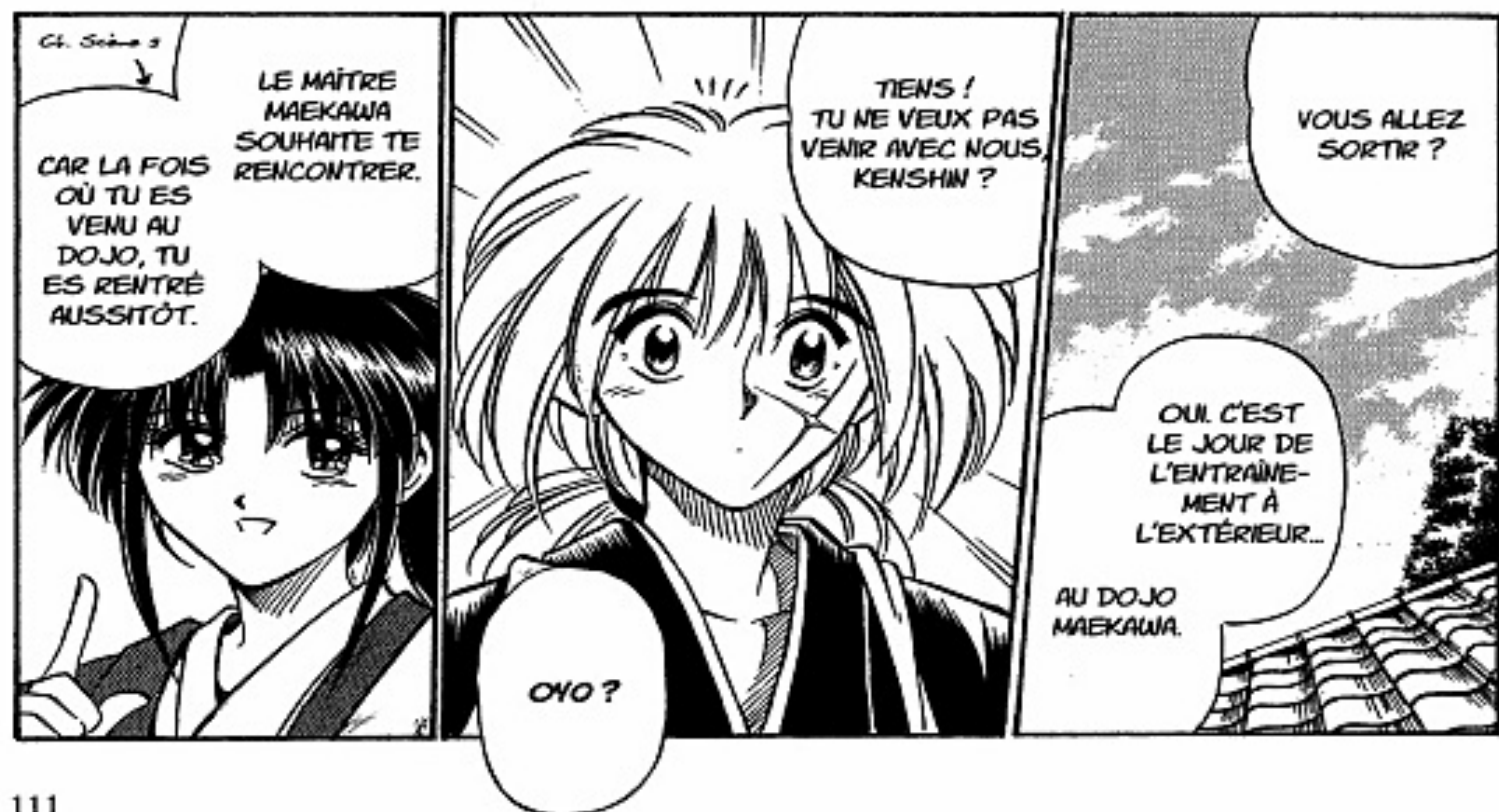
和伸
月宏

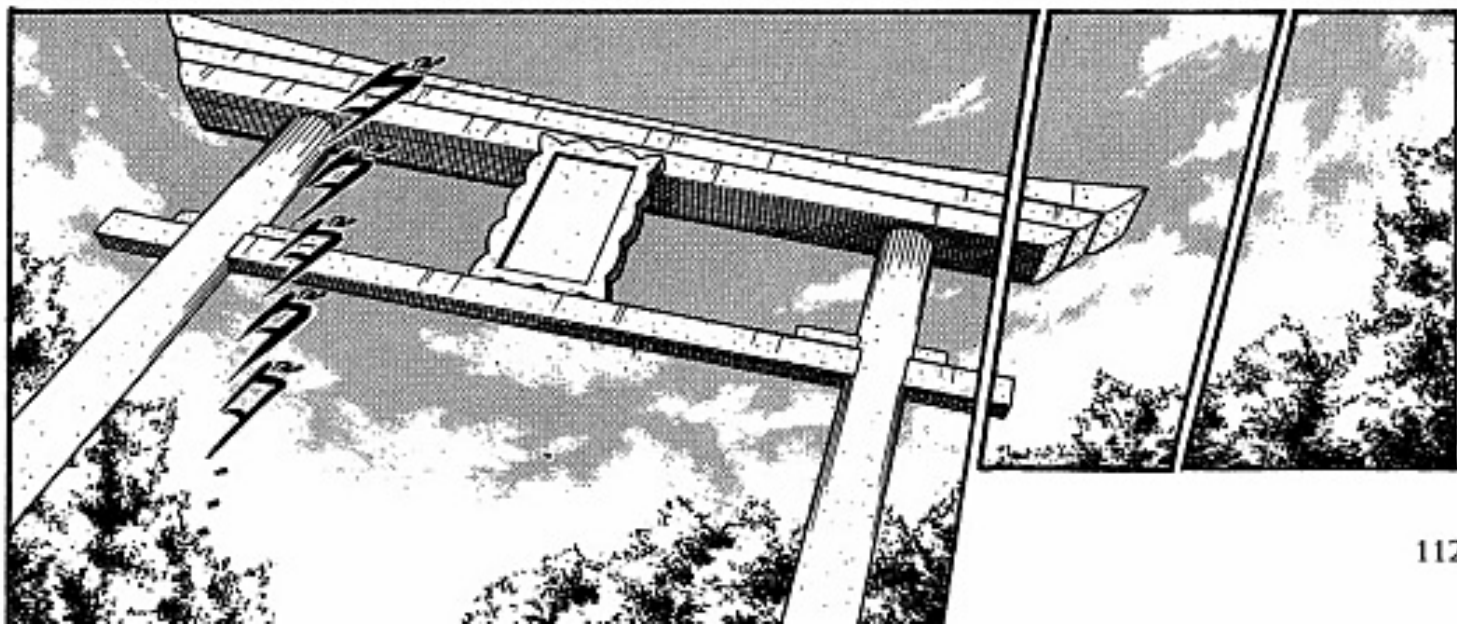




COMMENT ÇA,
COMME
D'HABITUDE ?!

COMME D'HABITUDE,
IL EST SON
SOUFFRE-DOULEUR.







MAÎTRE MAEKAWA
NE VIT QUE POUR
LE KENJUTSU, AU
POINT D'AVOIR CRÉÉ
SON PROPRE STYLE
AU SABRE.

C'EST SANS DOUTE
LE PLUS FORT DE
LA RÉGION.

LE PLUS ACTIF EST LE
DOJO MAEKAWA ISSU
DU STYLE CHUETSU.
IL SE SITUE AU SUD
DE LA VILLE.

OUI !

VIENS
AVEC
MOI.

HUM...

MAIS IL NE
S'AGIT QUE D'UN
VAGABOND.

J'AI AUSSI
ENTENDU DIRE
QU'UN VAGABOND
TRÈS FORT
LOGEAIT AU
DOJO KAMYA.





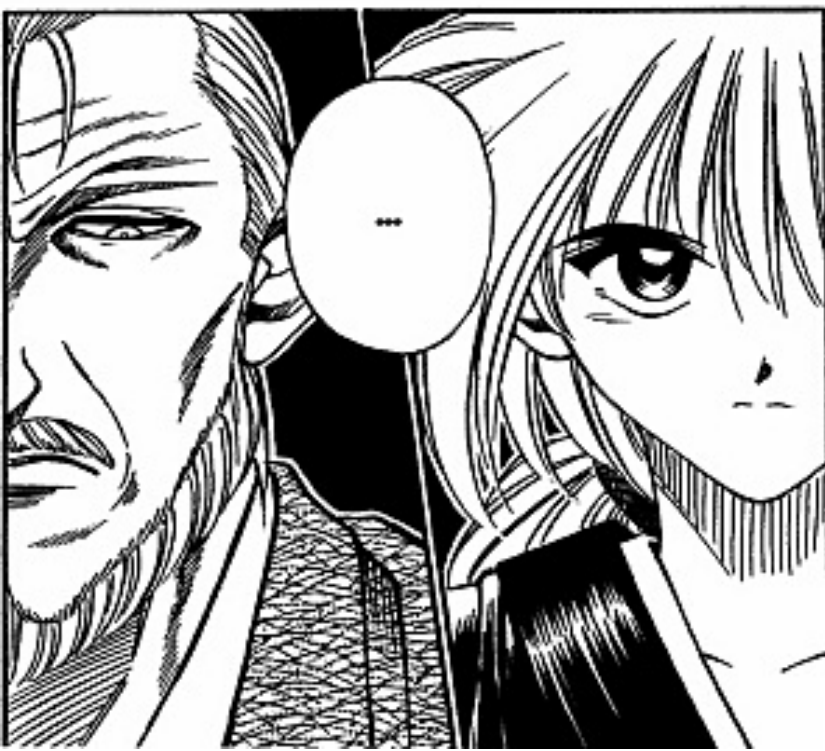






AUCUN DOUTE.
JE L'AI DÉJÀ VU.

ALORS
C'EST LUI,
LE FAMEUX
VAGABOND.



CELUI AVEC
QUI LE MAÎTRE
SOUHAITAIT
UNE PASSE
D'ARMES.

KENSHIN
HIMURA.

C'EST NOTRE
MAÎTRE, BIEN SÛR.
ÉTANT JEUNE,
IL FAISAIT PARTIE
DES 20 PLUS
FORTS KENDOKAS
D'EDO.

MAIS ON DIT
QUE CE TYPE
EST HORS
DU COMMUN.

MAÎTRE
MAEKAWA NE
M'A RIEN DIT AU
SUJET D'UN
COMBAT CONTRE
KENSIN...

JE ME
DEMANDE
QUI EST LE
PLUS FORT.

MAIS...

LE PERDANT RISQUE
DE NE PAS EN
SORTIR INDEMNÉ.

EN TOUT CAS,
LE COMBAT SERA
SANS MERCI.

HMPH

HE HE

QUOI ?!







D...
D'AC-
CORD !

NE RECULE PAS.
REGARDE BIEN
LES YEUX DE
TON ADVERSAIRE !
COMPRIS ?

RESTE CALME
QUOI QU'IL
ARRIVE !!



HUM...

BON. AU
SUIVANT !!



VOUS AVEZ
BEAUCOUP DE
DISCIPLES ET
LES COURS
SONT ANIMÉS.

C'EST
UN BON
DOJO.

D'HABITUDE,
ILS SONT
MOINS
NOMBREUX.

C'EST GRÂCE
À KAORU QUI
EST VENUE
AUJOURD'HUI.

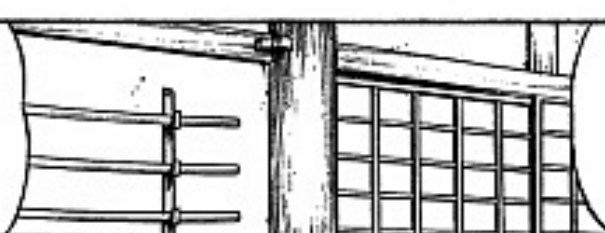
QUE
PENSEZ-VOUS
DE MON DOJO ?



DEPUIS QUE KAORU
VIENT ICI,
LE NOMBRE DE
DISCIPLES A DOUBLÉ.

UN ENTRAÎNEMENT
PROPOSÉ PAR
UNE BELLE KENDOKA.

C'EST UN
DIVERTISSEMENT
SÉDUISANT POUR
LES JEUNES.



HÉLAS, CECI EST LA RÉALITÉ DE
MON DOJO QUI ÉTAIT POURTANT
RÉPUTÉ COMME LE MEILLEUR
DE L'ÉPOQUE EDO...

IL N'Y A PAS PLUS
DE DIX DISCIPLES
QUI PRENNENT LE
KENJUTSU
AU SÉRIEUX.



C'EST CE
QU'ON
APPELLE

UN
ÉCHANGE
DE BONS
PROCÉDÉS.

NE LE PRENEZ
PAS AINSI,
M. MAEKAWA.

CET ENTRAÎNEMENT
SAUVE LE DOJO
KAMIYA QUI
SOUFFRE
DU MANQUE
DE DISCIPLES.

MAIS LE
PLUS TRISTE,
C'EST QUE
J'UTILISE LA FILLE
DE MON DÉFUNT
COMPAGNON
D'ARMES...

KOJIRO KAMIYA,
POUR ATTIRER
DES DISCIPLES.



VRRAC

?!

IL A REGAGNÉ
UN PEU DE SON
IMPORTANCE
LORS DE LA
GUERRE
DE SEINAN.

DEVENU DÉSUET
LORS DE LA
RESTAURATION
DE MEIJI À
CAUSE DU
RENOUVEAU
CULTUREL...

MAIS IL
SEMBLE
VOUÉ À UNE
DISPARITION
CERTAINE.

...



MAIS...
QUE VA-T-IL
ADVENIR DU
KENJUTSU ?

J'ÉTAIS
CONFRONTÉ
AUX
DÉFIS QUASI
QUOTIDIENS
DES
RAVAGEURS
DE DOJO...



JE PEINE À
CROIRE QU'IL
N'Y A PAS SI
LONGTEMPS...





HÉ !
LE DOJO
EST
SACRÉ !

RETIRE TES
SANDALES !



HÉ...
ATTENDS !!

TOP

TOP

TOP

TOP

JE SOLLICITE
UN COMBAT.

CHHOC

VOUS DEVEZ ÊTRE
MYAUCHI MAEKAWA,
FONDATEUR DU
STYLE CHUETSU.

JE M'APPELLE
RAJUTA
ISURUGI !!

JE M'INQUIÈTE
VÉRITABLEMENT
DE L'AVENIR
DU KENJUTSU
DANS CE PAYS !

DOM !!



RAIJUTA

USURUGI !

CONTRE VOUS !

JE SOUHAITERAIS
COMBATTRE...

MAIS CET HOMME
EST FORT !

SON REGARD
EST TROUBLE ET
SANS ÂME...

SCÈNE 35 - Raijuta







VOILÀ POURQUOI
J'AIMERAIS ME
BATTRE CONTRE
LUI.

IL NE DOUTE
PAS DE SES
CAPACITÉS...

HE HE

OUI, JE SAIS.
IL N'A RIEN
D'UN BRETTEUR
ORDINAIRE.



JE NE PERDRAI
PAS FACILEMENT.

MÊME SI JE SUIS
VIEUX MAINTENANT,
J'AI JADIS ÉTÉ CLASSÉ
PARMI LES VINGT PLUS
FORTS KENDOKAS
D'EDO.

ZIP
SH



QUOI ?

HM ?

C'EST HORS
DE QUESTION !

UN
SHINAI ?

*Sabre en bambou utilisé à l'entraînement.







KENSHIN
LE VAGABOND

Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji



CAR JE N'APPARTIENS
À AUCUNE DE VOS
ÉCOLES.

DANS UN SOUCI
D'IMPARTIALITÉ, MOI,
KAORU KAMIYA,
SERAI L'ARBITRE...

PREMIÈRE
MANCHE !



WOUAH !!

POUR MOI,
ÇA NE FAIT
AUCUN DOUTE.



TU VAS VOIR
QUI EST LE
PLUS FORT !

VIENS.



EN TROIS
MANCHES
ET AVEC
UN SABRE
EN BAMBOU !!

TU AS PERDU À
L'INSTANT MÊME OÙ
TU M'AS DIT QUE
LE COMBAT SERAIT..



ESQUEVEZ-LE,
M. MAEKA.

IL PASSE À
L'ATTAQUE !





YAH!

BOOM





A. ATTAQUE
AU FRONT !
UN POINT !



QUELLE
VITESSE
POUR SA
TAILLE.

JE NE L'AI
PAS VU
FAIRE
UN PAS...



HÉ.

CE POINT
N'EST-IL PAS
PRIS EN
COMPTE ?



MÊME S'IL A MANQUÉ
SON PREMIER COUP,
CETTE ATTAQUE
ÉTAIT INCROYABLEMENT
PUISSANTE.

IL EST
REDOUTABLE...



POUR ÉVITER CELA,
ON VISE L'ÉPAULE DÈS
LE DÉPART POUR
PORTER UN COUP FATAL
À L'ADVERSAIRE.

C'EST
LE PRINCIPE
MÊME DE
L'ÉCOLE
ANCIENNE.

UN COUP AU FRONT
PEUT DÉVIER
À CAUSE
DE LA RONDEUR
DU CRÂNE.

IL N'A PAS
MANQUÉ SON
COUP.



DEVRAIT
ÊTRE MORT.

NORMALEMENT,
CE VIEILLARD...

MAÎTRE.

!



EN TANT
QUE
KENDOKA,
JE NE PEUX
ME RETIRER.

HAA...

LE
COMBAT
N'EST
PAS
TERMINÉ.

ATTEN-
DEZ !

L'OS DE
SON ÉPAULE
EST FÊLÉ !

APPELEZ
UN
MÉDECIN !

MAIS !



HIMURA.



DEUXIÈME
MANCHE !





PONT
VALIDÉ !

LE MATCH
EST
TERMINÉ !

PAM



TCHAC



QUEL
VIEUX FOU !

IL NE S'EST
MÊME PAS
RECONNAÎTRE
SA DÉFAITE...



QU'EST-
CE QUE
VOUS...

UN
INSTANT !







À MOINS
QUE VOUS
NE VOULIEZ
LE TUER ?



VOUS
AVEZ GAGNÉ.
LE COMBAT
EST TERMINÉ.



C'EST
EXACT.

SHAK

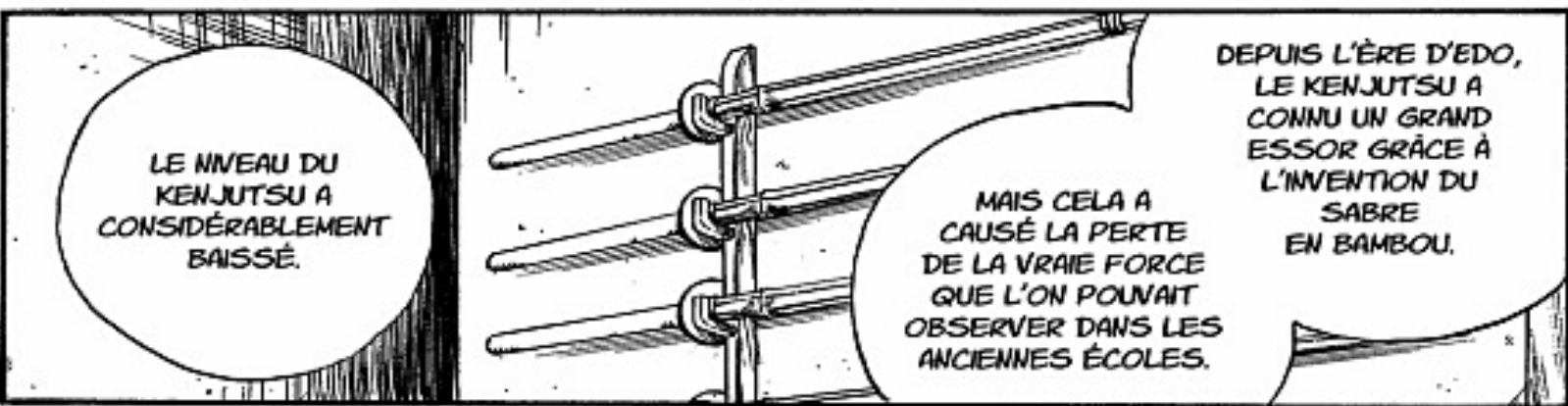


LA VICTOIRE
SE JOUE
TOUJOURS EN
UNE SEULE
MANCHE...

TUER OU
ÊTRE TUÉ.

UN HUMAIN
N'AYANT QU'UNE
SEULE VIE...

UN COMBAT
EN TROIS
MANCHES EST
UNE ABSURDITÉ.



LE NIVEAU DU
KENJUTSU A
CONSIDÉRABLEMENT
BAISSÉ.

MAIS CELA A
CAUSÉ LA PERTE
DE LA VRAIE FORCE
QUE L'ON POUVAIL
OBSERVER DANS LES
ANCIENNES ÉCOLES.

DEPUIS L'ÈRE D'EDO,
LE KENJUTSU A
CONNU UN GRAND
ESSOR GRÂCE À
L'INVENTION DU
SABRE
EN BAMBOU.



KENSHIN
LE VAGABOND

*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*





SCÈNE 36
La technique secrète



NON. JE LOGE
EN CE MOMENT
AU DOJO KAMIYA.

ES-TU
DE CE DOJO ?

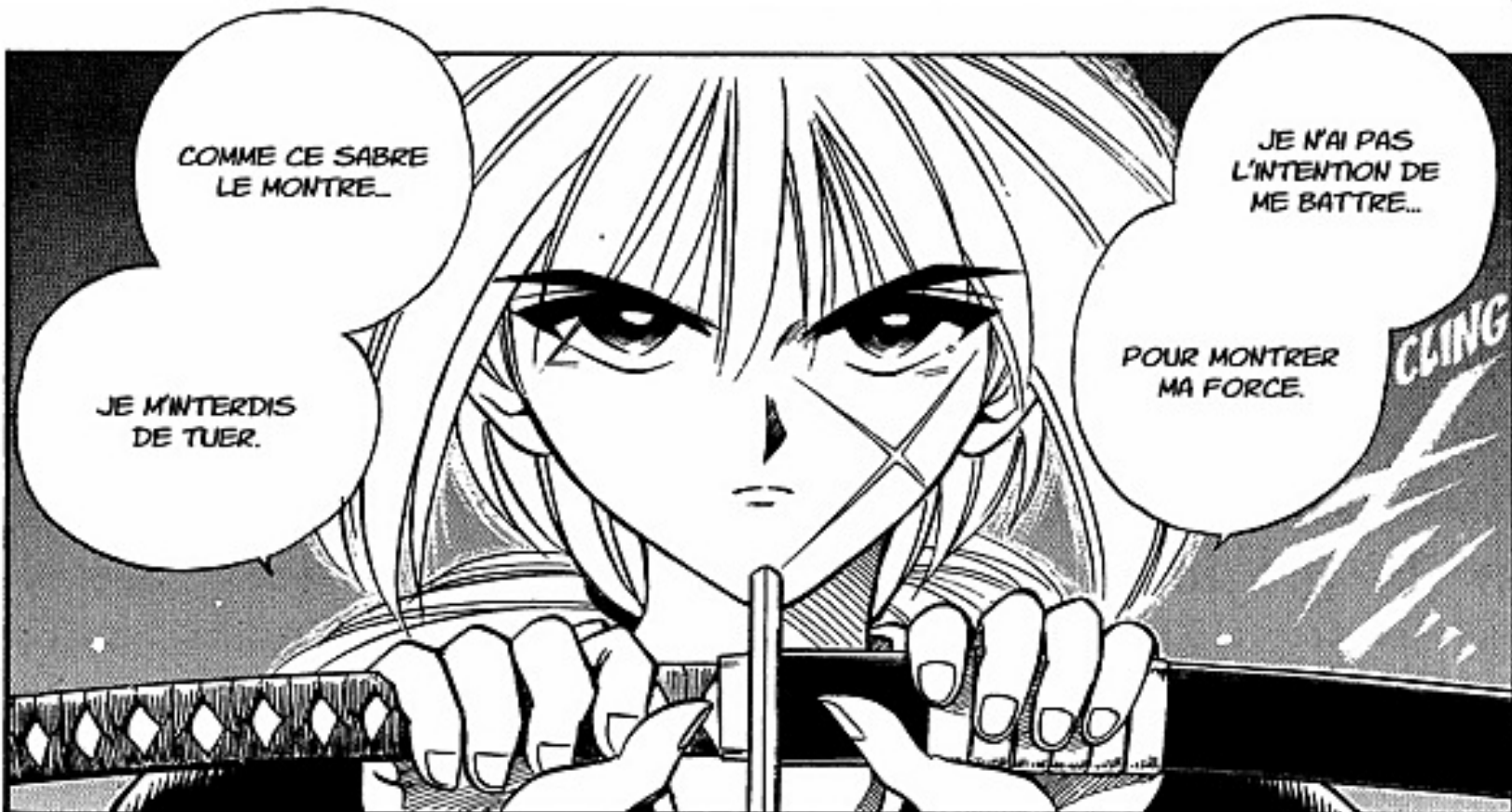
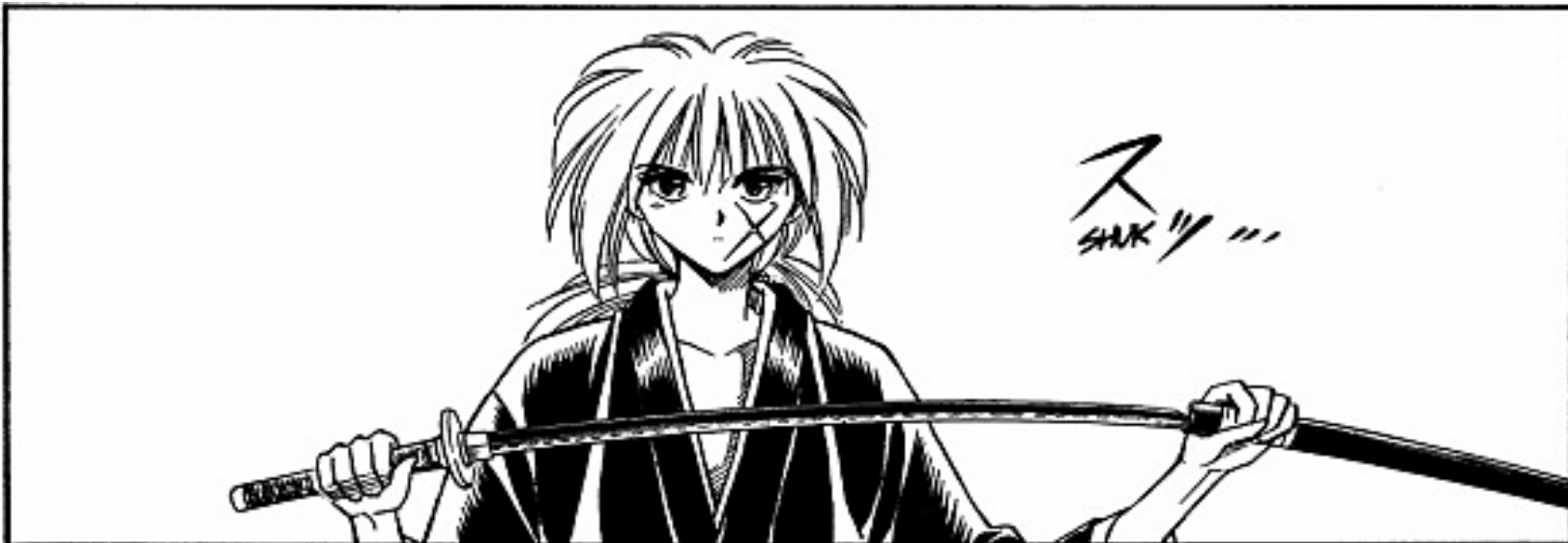


AU VRAI
SABRE.

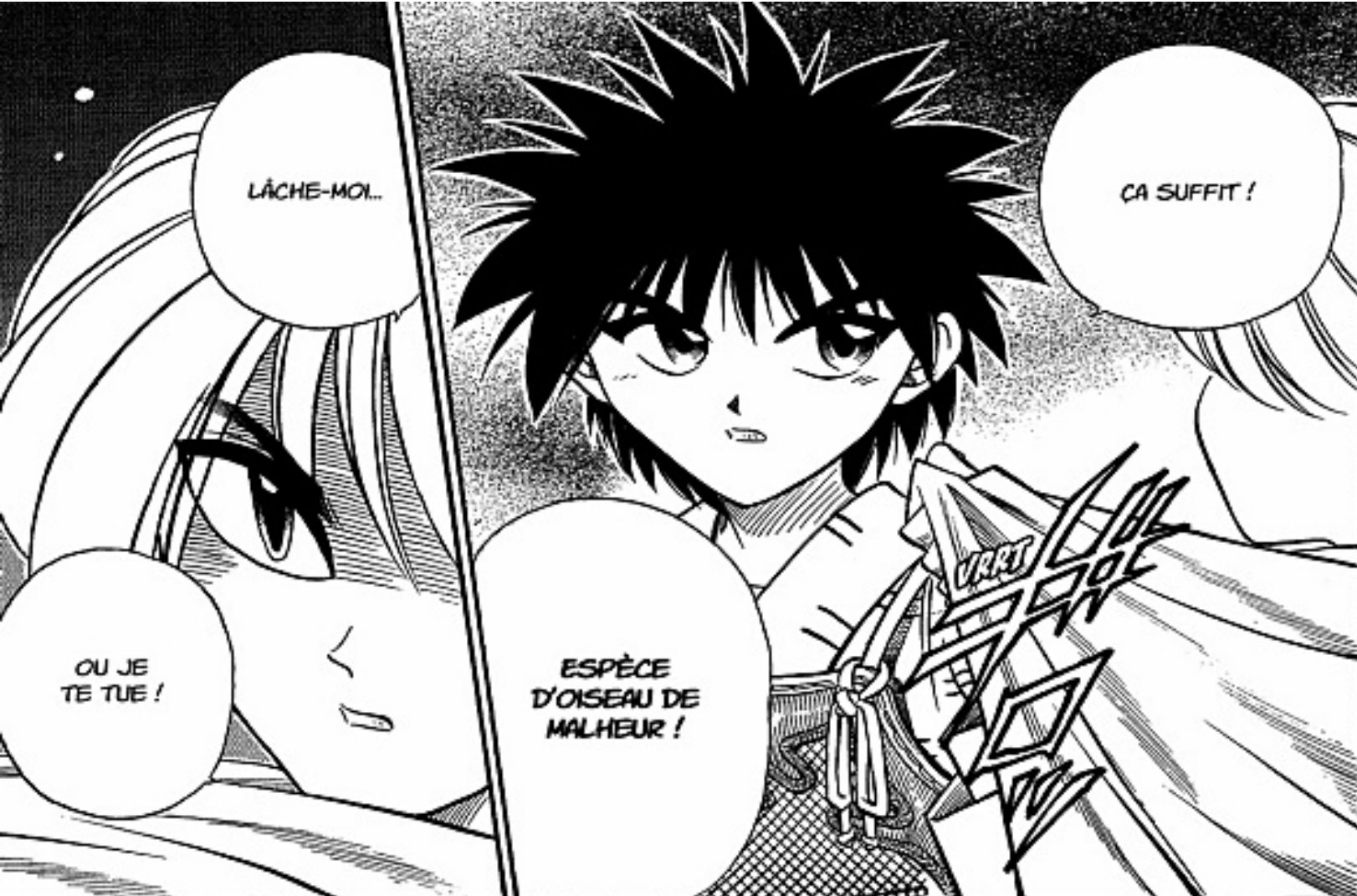


J'AIMERAIS
COMBATTRE
CONTRE TOI.

C'EST DONC TOI,
LE VAGABOND
TRÈS FORT.









JE N'AI AUCUNE
CHANCE DE
GAGNER, MAIS
JE SAUVERAI
LA FACE DE
CE DOJO !

JE NE PEUX
FERMER LES YEUX
ALORS QU'UN
DOJO OÙ JE
DONNE DES
LEÇONS EST
EN DANGER.

HMM !



TU ES
SÛRE ?

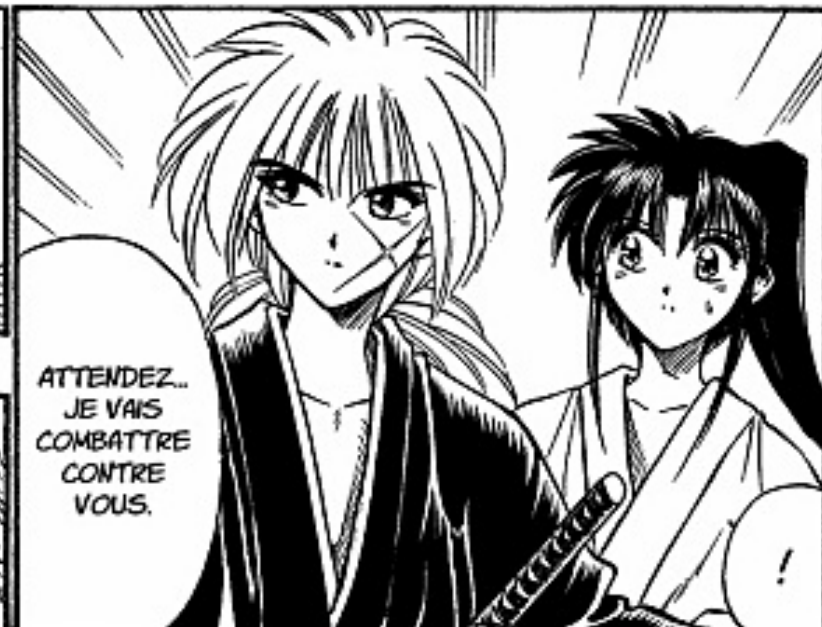




MAIS CELA
RESTERA
UN COMBAT
D'EXERCICE
DANS
UN DOJO.



NOUS
COMBATTRONS
DONC AU
SHINAI.

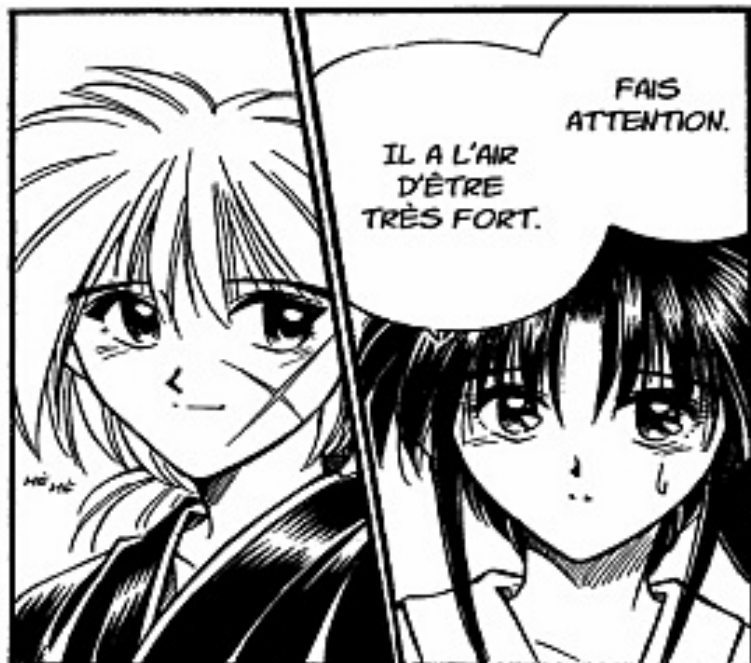


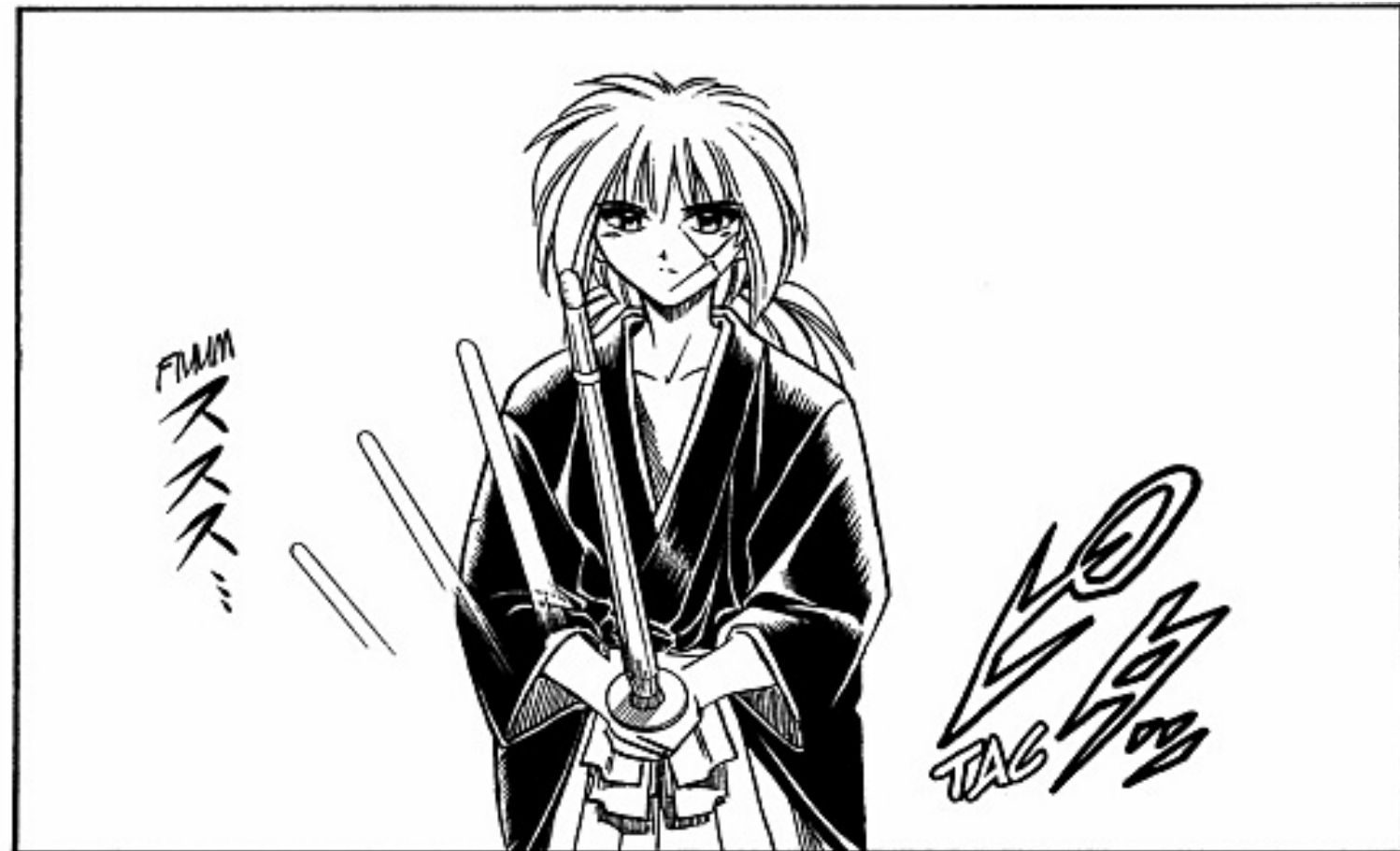
ATTENDEZ...
JE VAIS
COMBATTRE
CONTRE
VOUS.



D'ACCORD, MAIS
LE COMBAT
SERA EN UNE
SEULE MANCHE.











MAIS...

D'AILLEURS, IL NE
TIENT JAMAIS SON
SABRE À DEUX MAINS.
NORMALEMENT, IL GARDE
SON AUTRE MAIN LIBRE.

CE N'EST PAS
IMPRESSIONNANT DU
TOUT... D'HABITUDE,
KENSHIN VA BIEN
PLUS VITE ET
NE LAISSE PAS
PASSER CE GENRE
D'OUVERTURE
APRÈS UN COUP DE
L'ADVERSAIRE.

HA ?

TU TE MOQUES
DE MOI OU QUOI ?

POURQUOI NE
RÉPLIQUES-TU
PAS ?

EN RAMENANT
LE COMBAT À
ÉGALITÉ, TU
VEUX SAUVER
L'ENSEIGNE DE
CE DOJO.

JE VOIS.

COMME JE VOUS
L'AI DIT, JE N'AI
PAS L'INTENTION
DE ME
BATTRE POUR
MONTRER
MA FORCE.

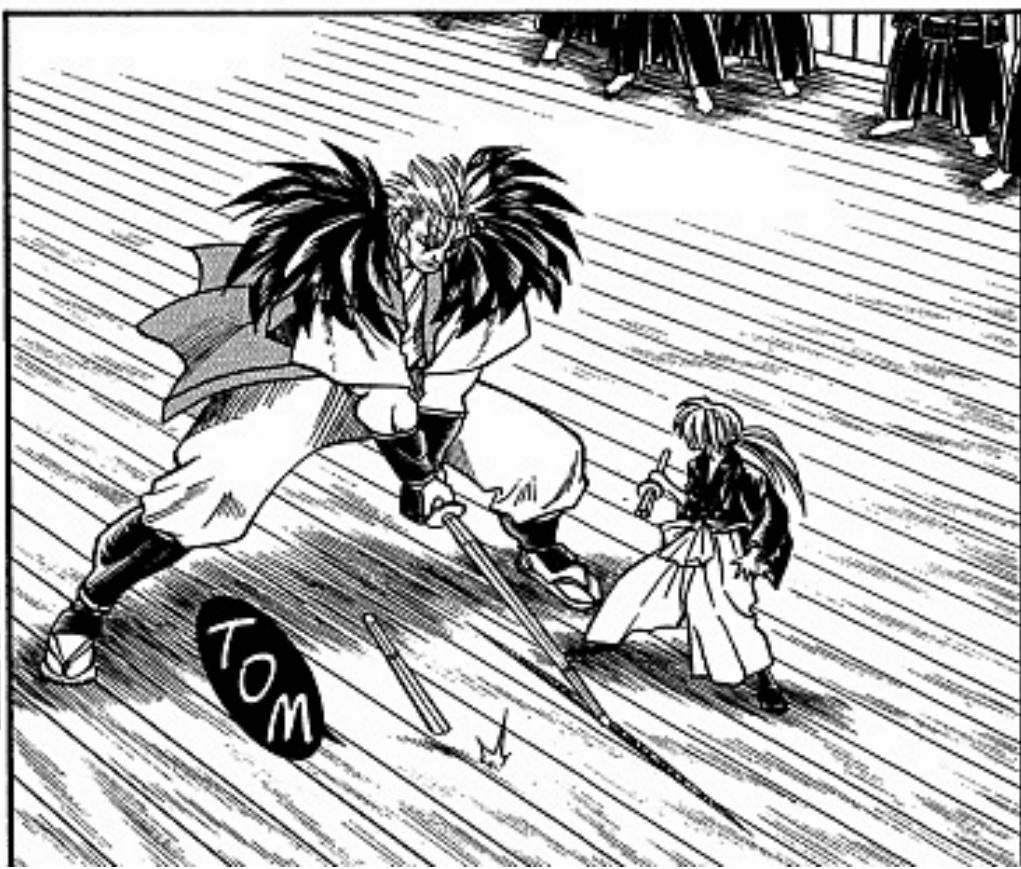
NON.



QUE ÇA ?

QU'EST-CE QUE C'EST...







MON MAÎTRE
EST LE PLUS
FORT. IL A
MENÉ LE
COMBAT DE
BOUT EN
BOUT.

JE N'AI PAS
TOUT SAISI
MAIS...



ON Y VA.

HEIN ?

EUH...

OUI !



IL N'A MÊME PAS
MONTRE LA MOITIÉ
DE SA FORCE.

NE
SOUS-ESTIME
PAS KENSHIN.



TU ME PAIERAS
CHER CE COUP
DE PIED.





C'EST COMME
S'IL AVAIT UTILISÉ
UN VRAI SABRE !

MON
DIEU...

REGARDEZ
ÇA...

COMMENT
PEUT-ON FAIRE
UNE CHOSE
PAREILLE
AVEC UN
SHINAI ?

AVEC UN
VRAI SABRE...

IL SERAIT SANS
DOUTE CAPABLE DE
COUPER UN DIAMANT
EN DEUX.

CETTE
DÉCOUPE
RELÈVE D'UNE
TECHNIQUE.

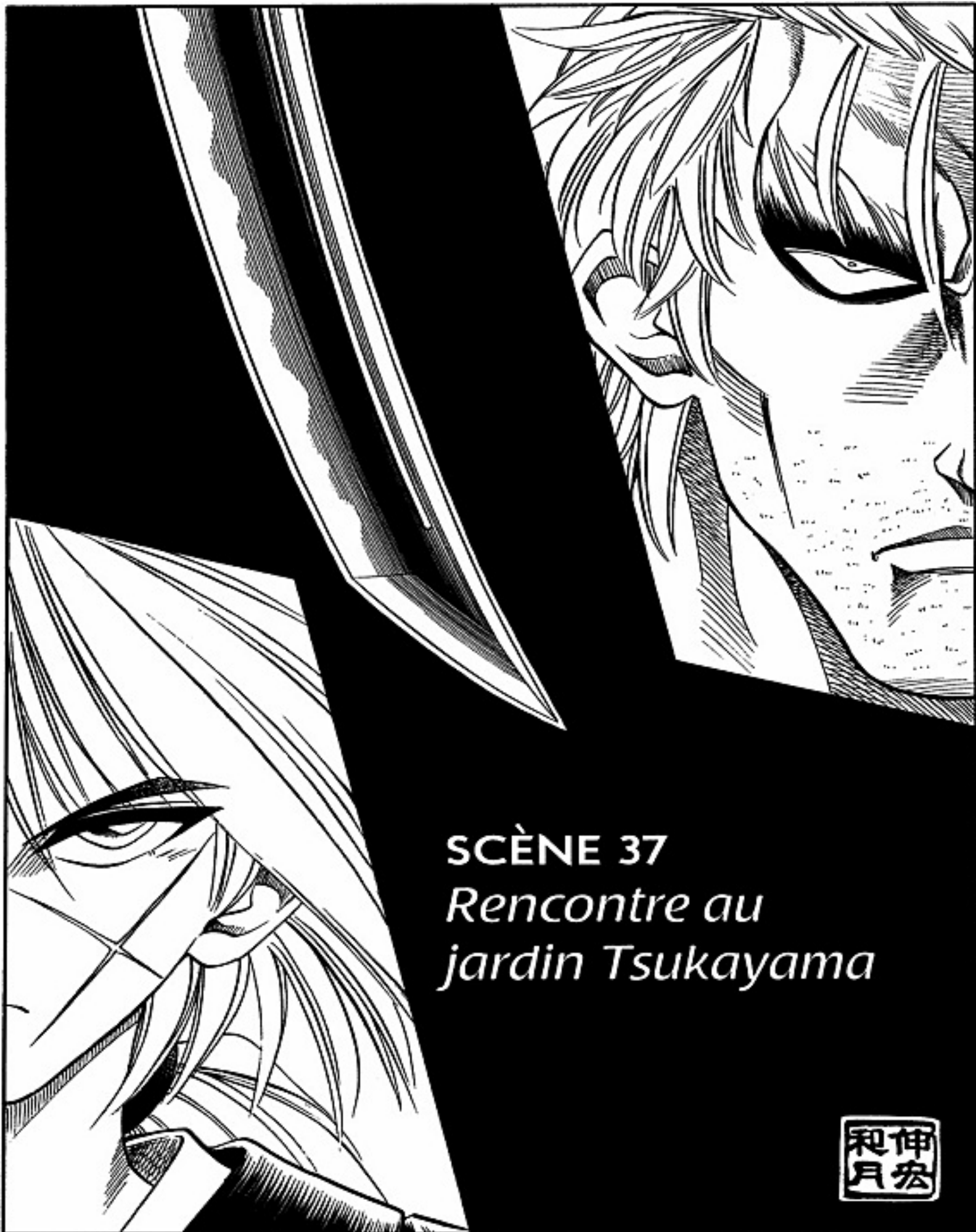
IL N'UTILISAIT
MÊME PAS UN
VRAI SABRE...

QUI EST VRAIMENT
CE RAIJUTA
ISURUGI ?

CE N'EST PAS
LE GENRE DE
TECHNIQUE
UTILISÉE PAR
DE SIMPLES
KENDOKAS...

KENSHIN
LE VAGABOND
*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*





SCÈNE 37
*Rencontre au
jardin Tsukayama*



UN HOMME AUSSI
INTÉRESSANT APPARAÎT
EN MON ABSENCE.

RAIJUTA
ISURUGI...











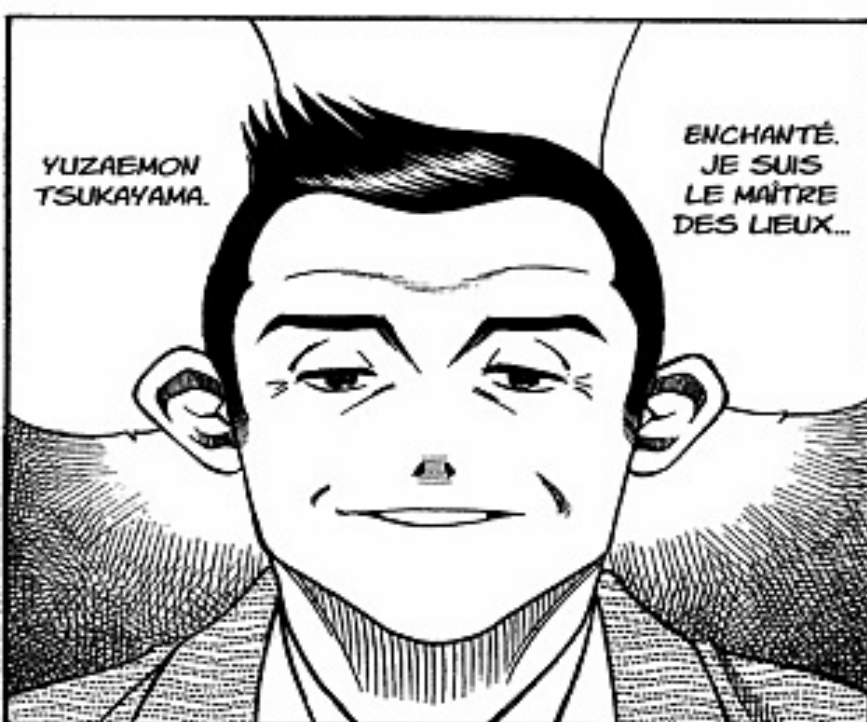
NOUS Y
SOMMES.



JE VOUS LAISSE
ICI. EN TRAVERSANT
LE JARDIN, VOUS
ARRIVEZ À LA
RÉSIDENCE PRINCIPALE.



...





QU'EST-CE
QUE T'AS
DIT ?!

BAM

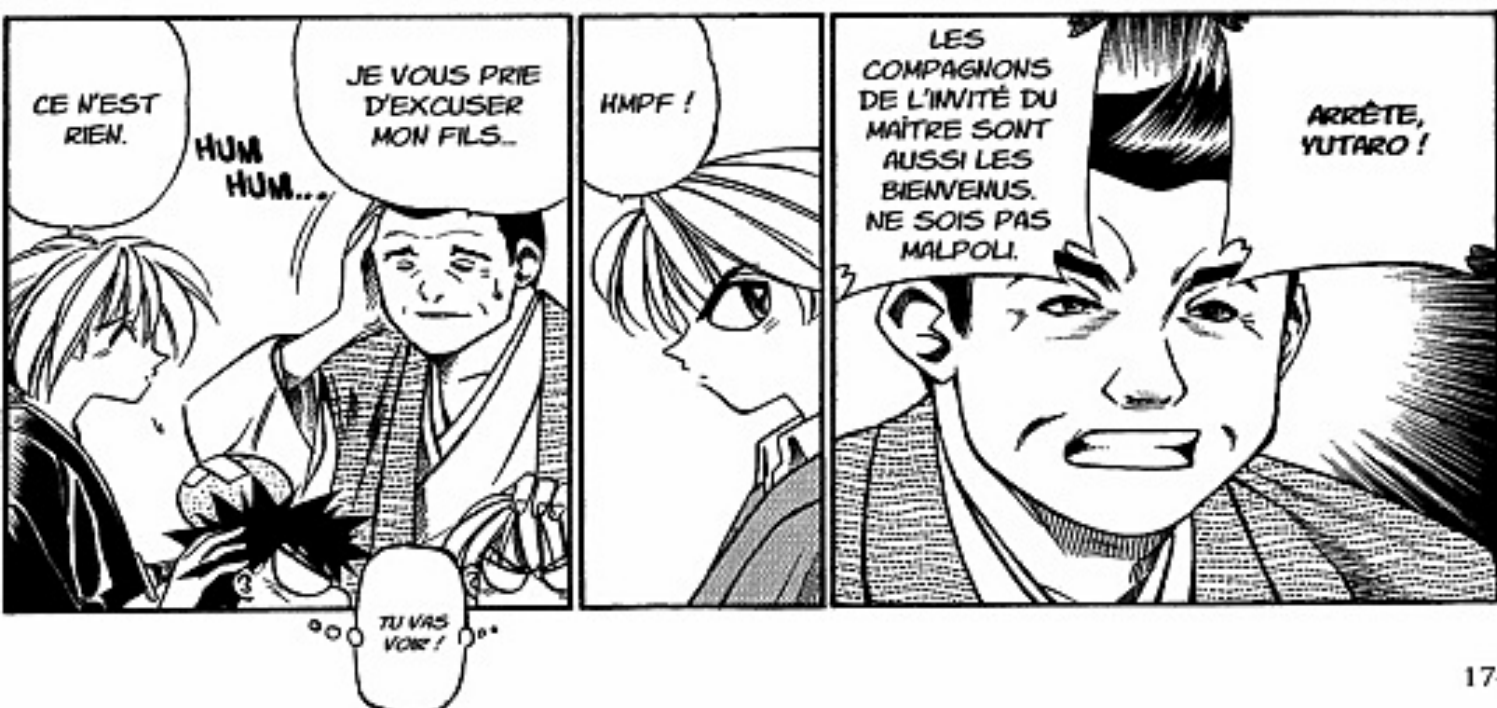
OYO.

BO!



QU'EST-CE QUE
TU FAIS ICI ?!

MAÎTRE RAIJUTA
N'A INVITÉ
QUE HIMURA !!



CE N'EST
RIEN.

HUM
HUM...

JE VOUS PRIE
D'EXCUSER
MON FILS...

HMPF !

LES
COMPAGNONS
DE L'INVITÉ DU
MAÎTRE SONT
AUSSI LES
BIENVENUS.
NE SOIS PAS
MALPOLI.

ARRÊTE,
YUTARO !

TU VAS
VIRE !



JE VAIS QUAND
MÊME VOUS
DONNER DU THÉ
ET QUELQUES
GÂTEAUX
RATÉS !

BIEN,
SUIVEZ-
MOI.



EH BIEN...
QUEL
ACCUEIL !

DÉSOLÉS
MAIS ON
VA DEVOIR
REFUSER.



QUOI ?



LE MAÎTRE EST
PRÈS DE L'ÉTANG.
JE VOUS CONDUIS
JUSQU'À LUI.

YUTARO,
OCCUPE-TOI
DES AUTRES
INVITÉS.



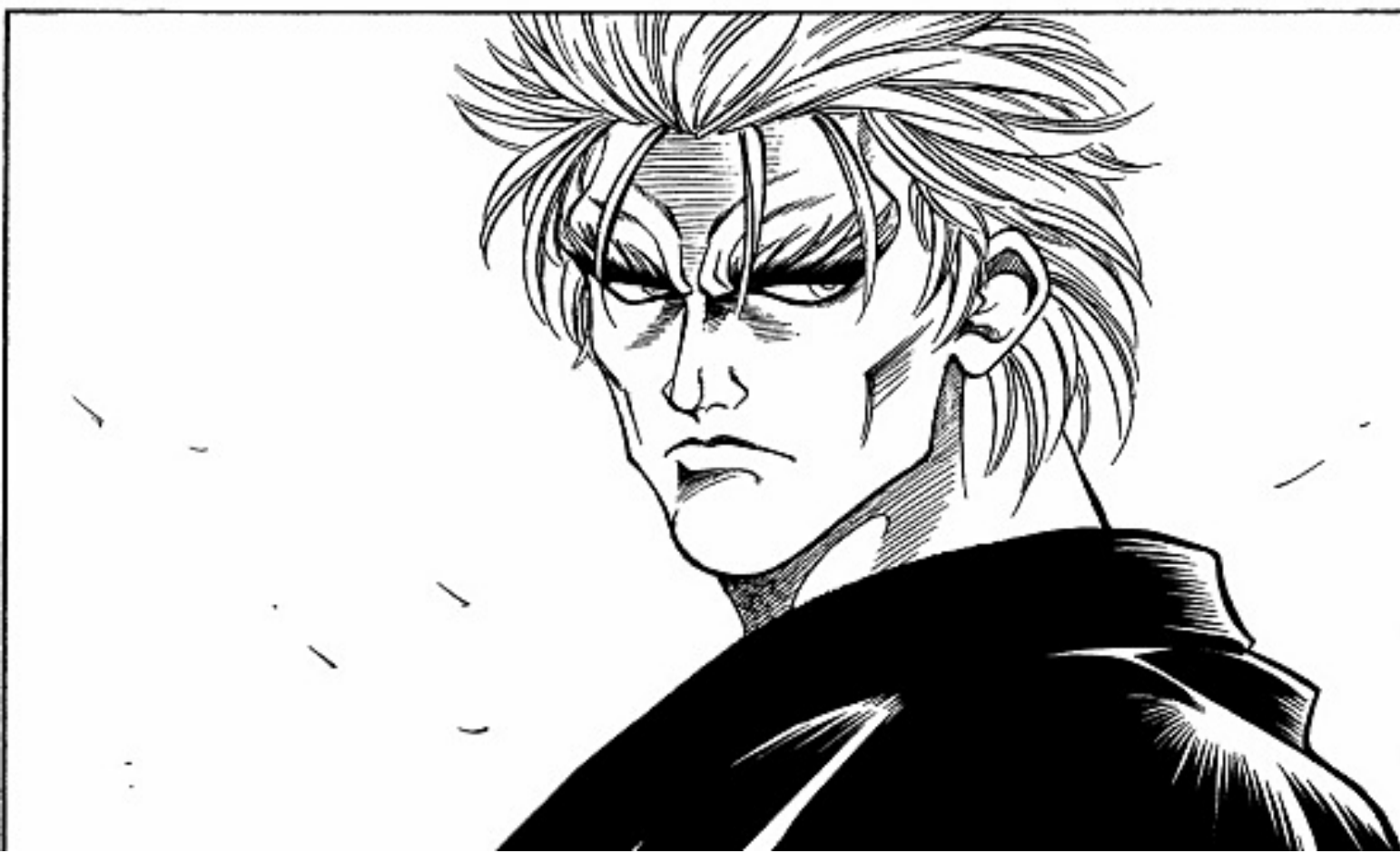
EN TANT QU'OBJETS
D'ART, LES SABRES
TRADITIONNELS
JAPONAIS SONT
BIEN COTÉS EN
EUROPE...

JE FAIS DU
COMMERCE DE SABRES
AVEC L'ÉTRANGER.



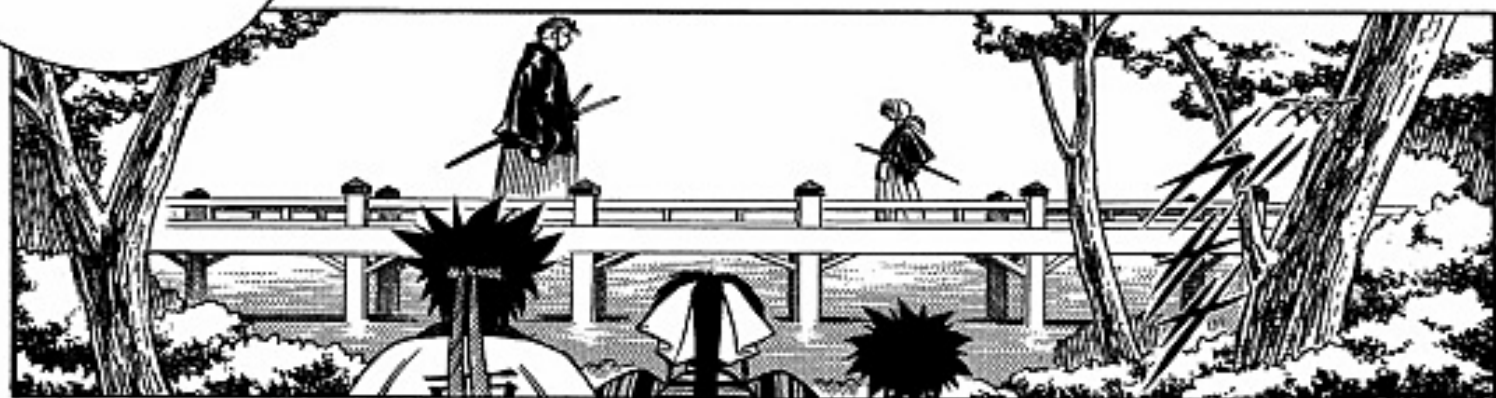
NOUS AVONS SUBI
UNE ATTAQUE DE
BANDITS IL Y A
TROIS MOIS.

INÉVITABLEMENT,
MON SUCCÈS A
FAIT DES ENVIEUX.





JE VOUS LASSE.



Le garçon en question...



MOI, ÇA M'EST BIEN ÉGAL

MAIS TU CROIS QU'ON A LE DROIT DE FAIRE UNE TELLE CHOSE À CE GARÇON ?

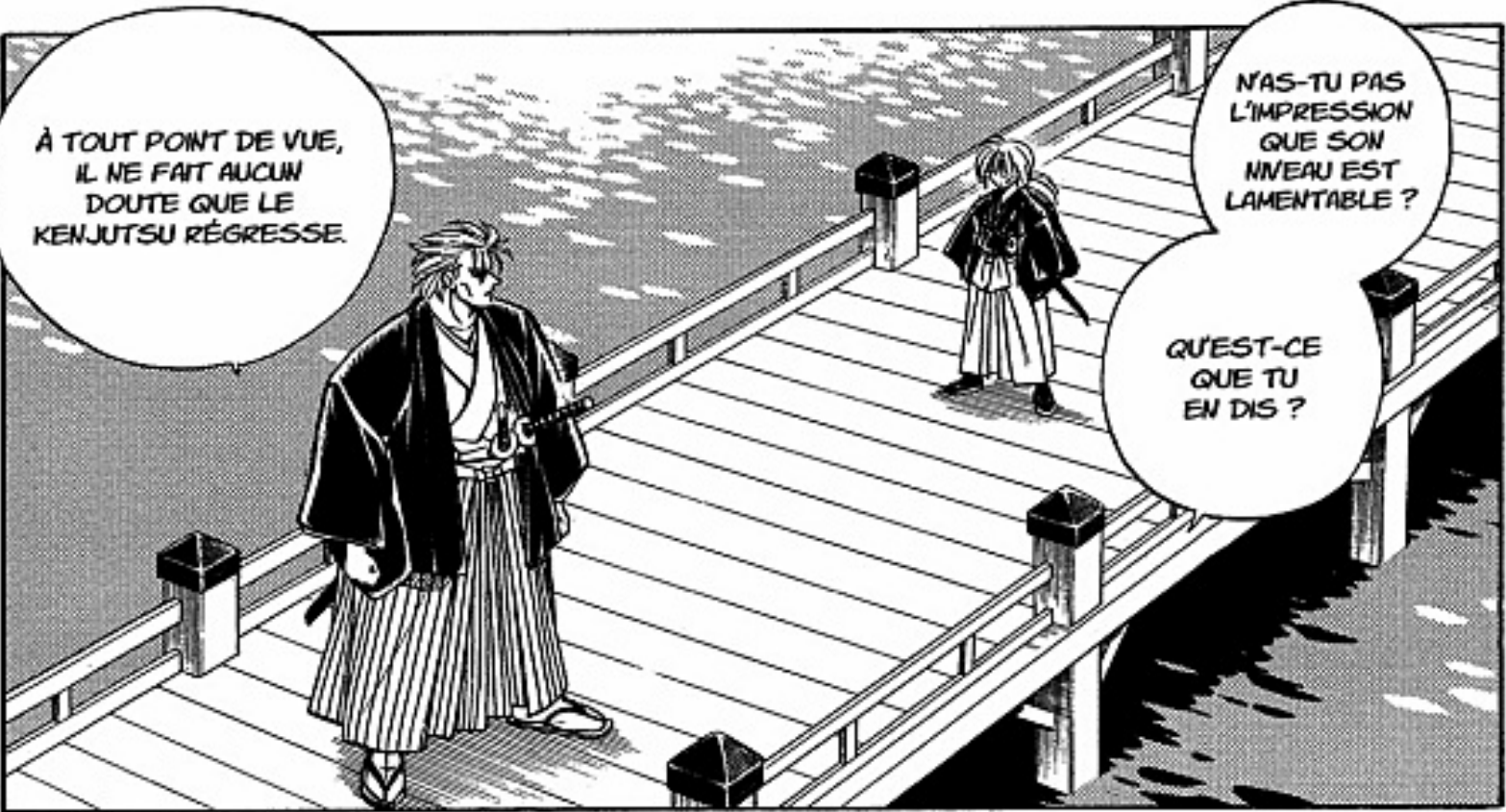
HUM, C'EST DONC LUI RAJUTA.



QUE PENSES-TU
DU KENJUTSU
D'AUJOURD'HUI,
HIMURA ?



QUE
VOULEZ-VOUS,
RAJUTA ?



À TOUT POINT DE VUE,
IL NE FAIT AUCUN
DOUTE QUE LE
KENJUTSU RÉGRESSE.

N'AS-TU PAS
L'IMPRESSION
QUE SON
NIVEAU EST
LAMENTABLE ?

QU'EST-CE
QUE TU
EN DIS ?



VOILÀ
POURQUOI.



CAR TELLE
EST LA
LOI DE LA
NATURE.



MAIS LES
FAIBLES
SERONT
ÉLIMINÉS PAR
LES PLUS
FORTS.



QUE D'UNE
ÉCOLE...

EST D'ÊTRE
FORT.

LA SEULE
CONDITION
NÉCESSAIRE

ME
DEMANDEZ-VOUS
DE DEVENIR
VOTRE
DISCIPLE ?

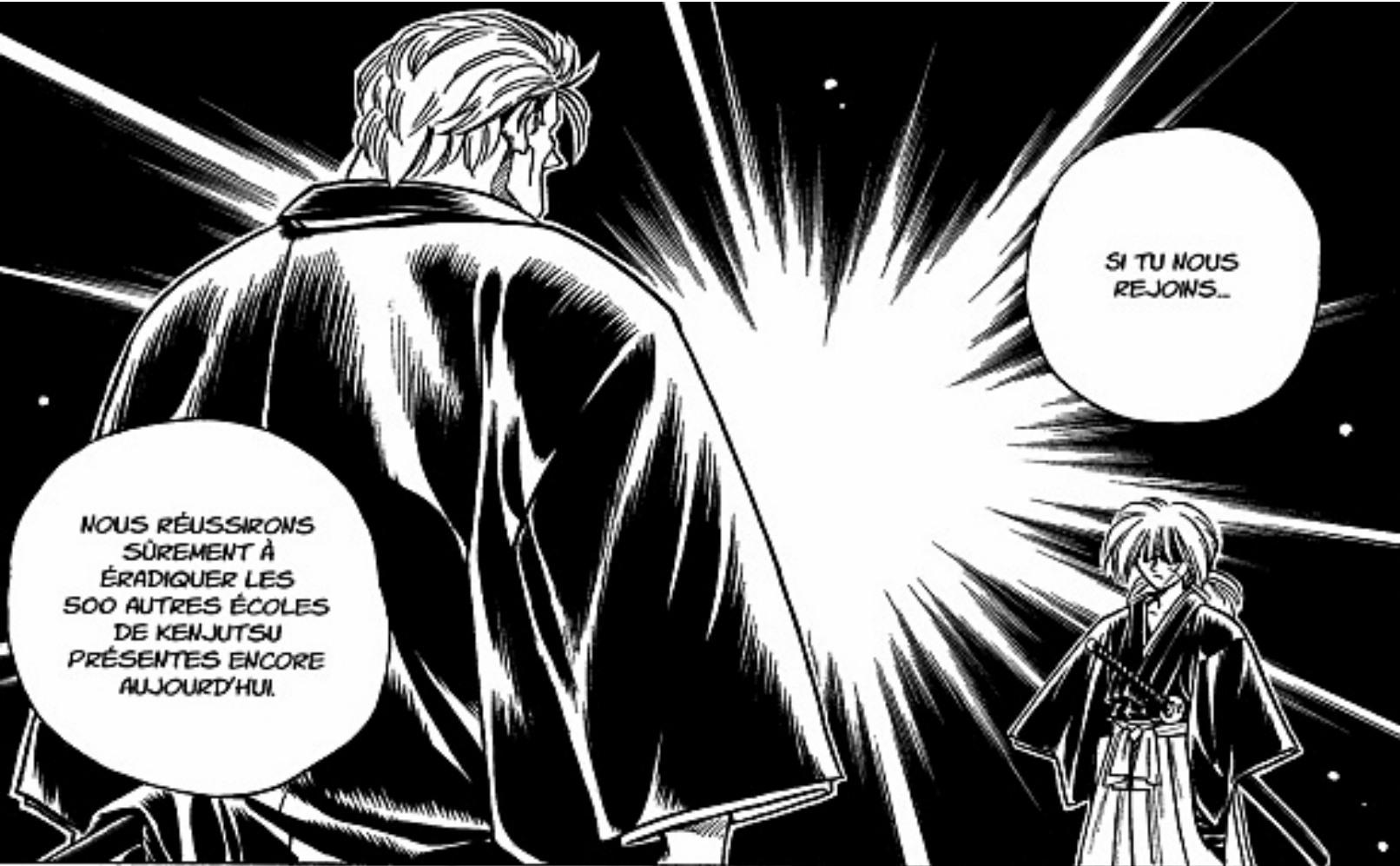
NON. DANS
MON ÉCOLE,
IL N'Y A PAS
DE FORME OU
DE TECHNIQUE
PARTICULIÈRE.

MAIS JE N'AI TROUVÉ
QUE QUELQUES
EXPERTS DIGNES
D'ENTRER DANS MON
ÉCOLE

DURANT
PLUSIEURS
ANNÉES, J'AI
PARCOURU
LE JAPON
ENTIER ET
DÉFIÉ BON
NOMBRE
DE DOJOS.

IL VEUT
PARLER DE
CA

PARMI EUX, IL N'Y A
QUE TOI QUI AIES RÉUSSI À
CONTENIR MA TECHNIQUE
SECRÈTE "IZUNA".



NOUS RÉUSSIRONS
SÛREMENT À
ÉRADIQUER LES
500 AUTRES ÉCOLES
DE KENJUTSU
PRÉSENTES ENCORE
AUJOURD'HUI.

SI TU NOUS
REJOINS...



ÉRADIQUER ?



JE POURRAI ENSUITE
RÉTABLIR LE KENJUTSU
COMME IL SE DOIT,
À PARTIR DE L'ÉCOLE
NÉO-CLASSIQUE
CONSIDÉRÉE COMME
LA SEULE ÉCOLE
AUTHENTIQUE.

IL FAUT D'ABORD RÉDUIRE
À NÉANT LE KENJUTSU
PRATiqué AU SHINAI CAR
C'EST LA CAUSE DE
CET AFFAIBLISSEMENT.

VOUS AVEZ
DIT QUE
VOUS
VOULIEZ UN
RÉTABLIS-
SEMENT DU
KENJUTSU.

C'EST EXACT.
MAIS IL FAUT
ABSOLUMENT
ÉLIMINER
TOUS LES
INCAPABLES
AVANT.



À PARTIR
DE L'ÉCOLE
NÉO-CLASSIQUE,
NOUS
RÉTABLIRONS
LE KENJUTSU À
L'ANCIENNE DANS
CETTE ÈRE MEJI !!

LE KENJUTSU NE
DOIT PLUS ÊTRE
AFFAIBLI À NOUVEAU !

DANS L'ANCIEN TEMPS,
LES TECHNIQUES COMME
MON "IZUNA" ÉTAIENT
CONSIDÉRÉES COMME
DE LA MAGIE ET
CRAINTES PAR TOUS.
IL S'AGIT D'UNE ÉPOQUE
OÙ LE KENJUTSU
ÉTAIT PUISSANT.

AUX ARMES
À FEU
OCCIDEN-
TALES.

NOTRE BUT EST
DE FAIRE DU
KENJUTSU UN
ART SANS ÉGAL
POUVANT MÊME
FAIRE FACE...

TRIÉS SUR
LE VOLET.

IL SUFFIT D'UN
PETIT NOMBRE
D'EXPERTS EN
SABRE...

ON A PLUS
DE CHANCE DE
PRÉSERVER
LA FORCE
ANCESTRALE
DU KENJUTSU.

PAR UNE SÉLECTION
STRICTE DES
HOMMES LE
PRATIQUANT, UN PEU
COMME LE NÔ OU
LE KABUKI.

MAIS
IL N'A PAS
ENTIÈREMENT
TORT...

QU'EST-
CE QU'IL
RACON-
TE ?



BIEN SÛR.

LE KENJUTSU À
L'ANCIENNE EST
RÉELLEMENT
UN ART
MEURTRIER.

EN ÊTES-VOUS
CONSCIENT ?

DÈS
SON ORIGINE,
LE KENJUTSU
ÉTAIT DESTINÉ
À TUER.

LE KENJUTSU
AVEC UN SABRE
DE BAMBOU NE
PEUT DONC
QU'ÊTRE
OBSOLETE.



BIEN...
NOUS N'AVONS DONC
PAS LA MÊME VISION
DES CHOSES.



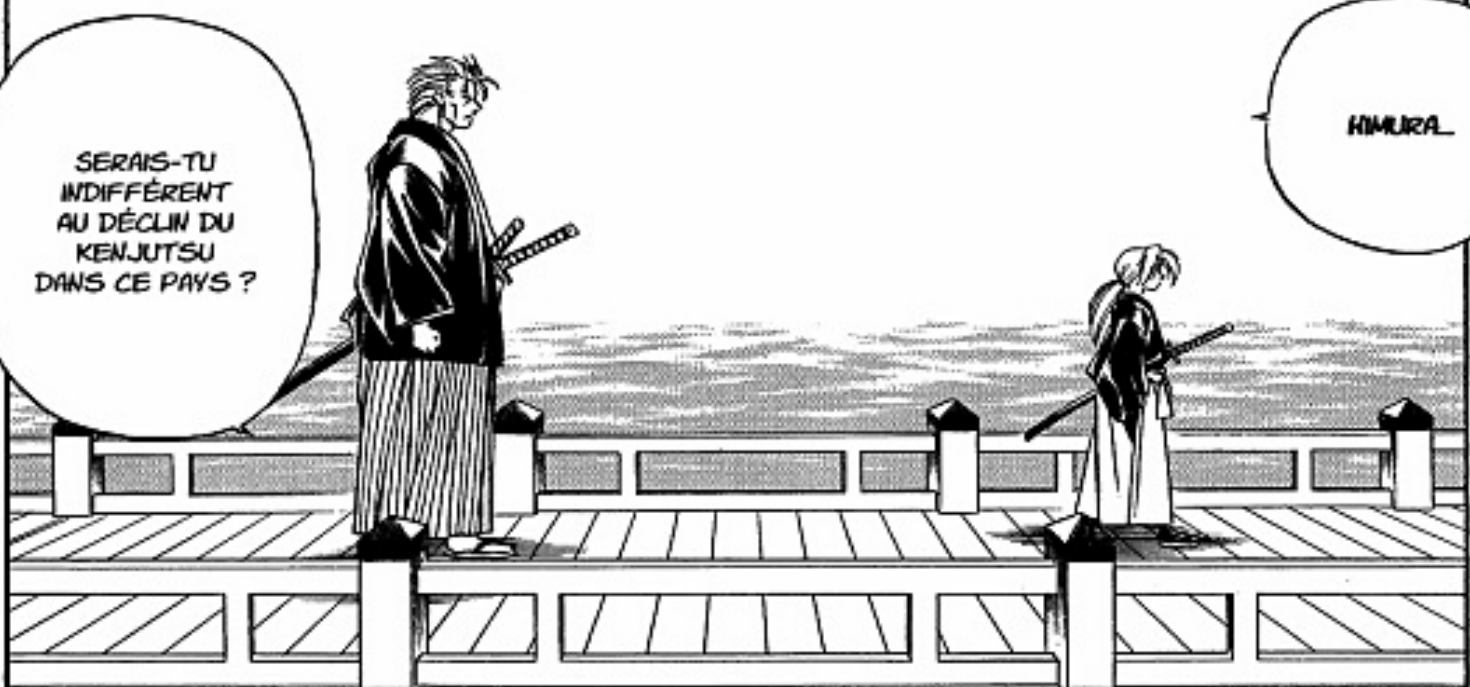
ADE-MOL

HIMURA



JE VOUS AI
DIT QUE JE
M'INTERDISAIS
DE TUER.

JE VOUS AI
DÉJÀ DONNÉ
MA RÉPONSE.



A wide shot of two men standing on a traditional Japanese wooden bridge with a railing. The man on the left is taller, with spiky hair, wearing a dark jacket over a striped kimono, and holding a sword. The man on the right is shorter, with a ponytail, wearing a light-colored kimono, and also holding a sword. They are looking at each other against a background of a body of water and a distant shore.

SERAIS-TU
INDIFFÉRENT
AU DÉCLIN DU
KENJUTSU
DANS CE PAYS ?

HIMURA.



JE M'INQUIÈTE
DU SORT
DU KENJUTSU.

COMME
TOUT
EXPERT EN
SABRE...

PAS DU
TOUT.



A close-up of a woman's face. She has long, straight hair with bangs and is looking slightly to the side with a gentle, thoughtful expression. Her eyes are large and expressive.

TOUT ESSOR
DU KENJUTSU
POUR TUER.

MAIS JE REFUSE
NÉANMOINS...

MAIS SI VOUS
ENTENDEZ
PERSÉCUTER
LES AUTRES
ET DÉTRUIRE
LE KENJUTSU
QUI PROTÈGE
LA VIE...

ALORS JE FERAI
TOUT POUR
VOUS ARRÊTER.

VOUS ÊTES
LIBRE DE
FONDER UNE
ÉCOLE À
L'ANCIENNE
BASÉE SUR
L'ART
DE TUER...

EH BIEN...
À CROIRE QUE TOUS LES
EXPERTS AU SABRE SONT
OBSTINÉS ET PRÉFÈRENT
GÂCHER LEUR TALENT.

VRAIMENT ?

QUE JE TE FERAI
ENTENDRE RAISON.

EN FIN DE COMPTE,
IL N'Y A QUE
PAR LE SABRE...

KENSHIN
LE VAGABOND
*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*

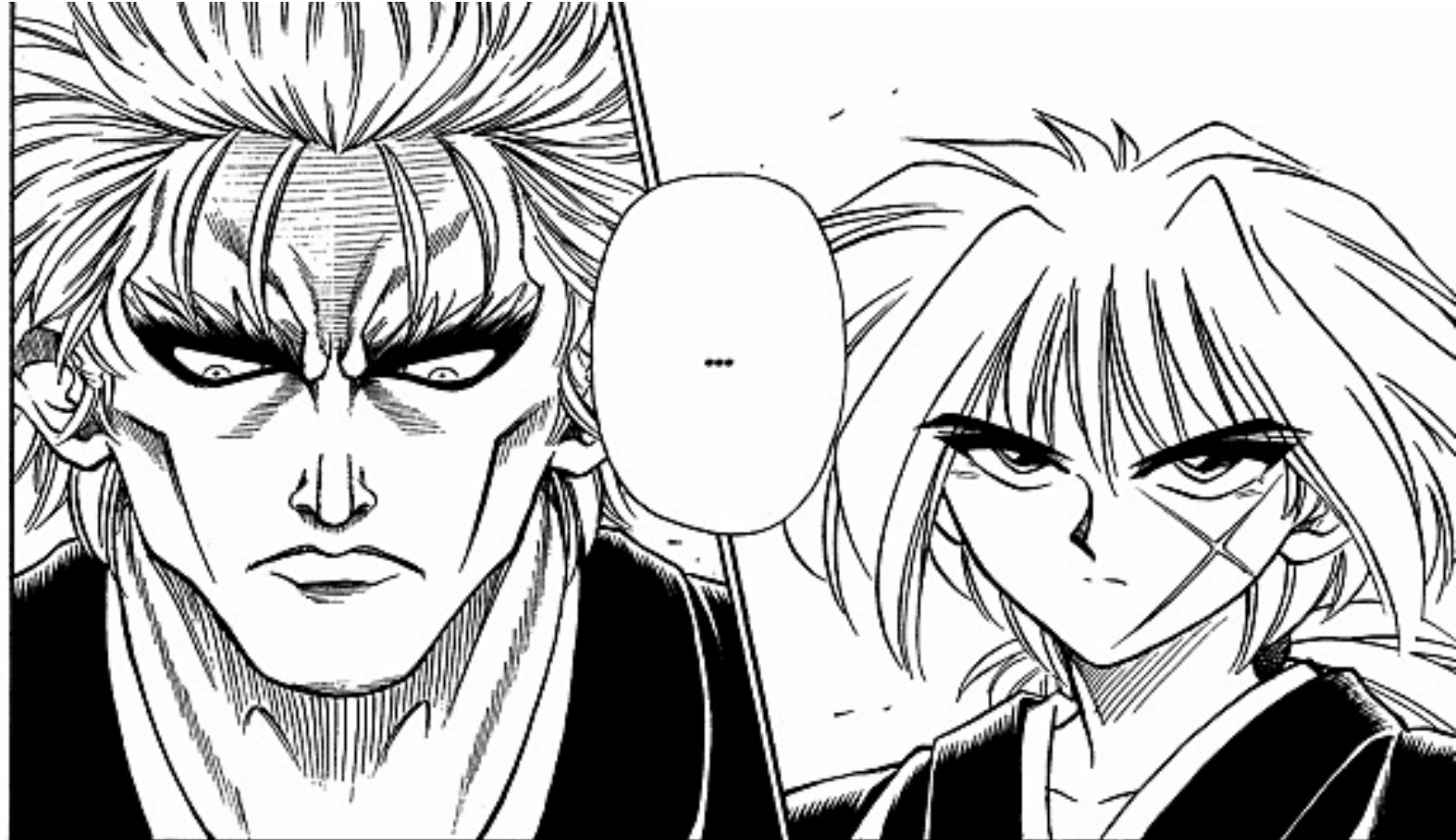




SCÈNE 38
Le talent de Yutaro

仲宏
和月





ON DIRAIT
QU'ILS
S'OBSER-
VENT...



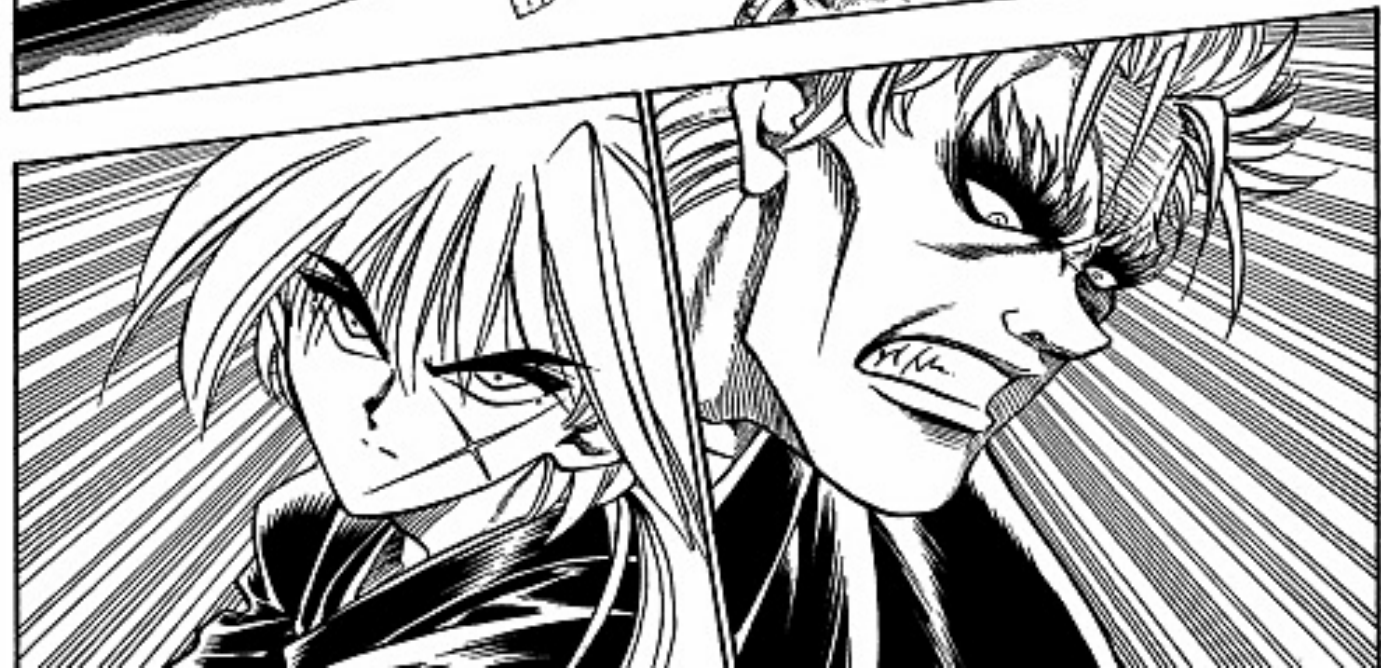
ILS SAVENT
QU'IL FAUT ÊTRE
PRUDENT...
L'UN COMME
L'AUTRE.



ILS NE
BOUGENT
PAS...









PFF...

JE REFUSE
CE CHOIX.

MAIS J'AI
L'IMPRESSION
D'OUBLIER
QUELQUE
CHOSE...

C'EST FINI
POUR
AUJOURD'HUI.

OUI,
MAIS
QUOI ?

Mh...

OH!



TOUS AUTANT
QUE VOUS
ÊTES !!

VOUS ALLEZ
LE REGRETTER !

NE ME TAPOTE
PAS LA TÊTE
COMME ÇA,
TOL

POM POM

D'ACCORD,
D'ACCORD.

CALME-TOI
UN PEU,
DEMI-PORTION...

↑ *Aucuns remords*

ET J'ACCEPTERAI
TON DÉFI !

VIENS DONC SEUL
AU DOJO AU
LIEU DE JOUER
LES VAUTOURS !

LA
FERME !

QUOI ?!

OU TU SERAS LA
PROIE DE MON
SABRE MEURTRIER !!

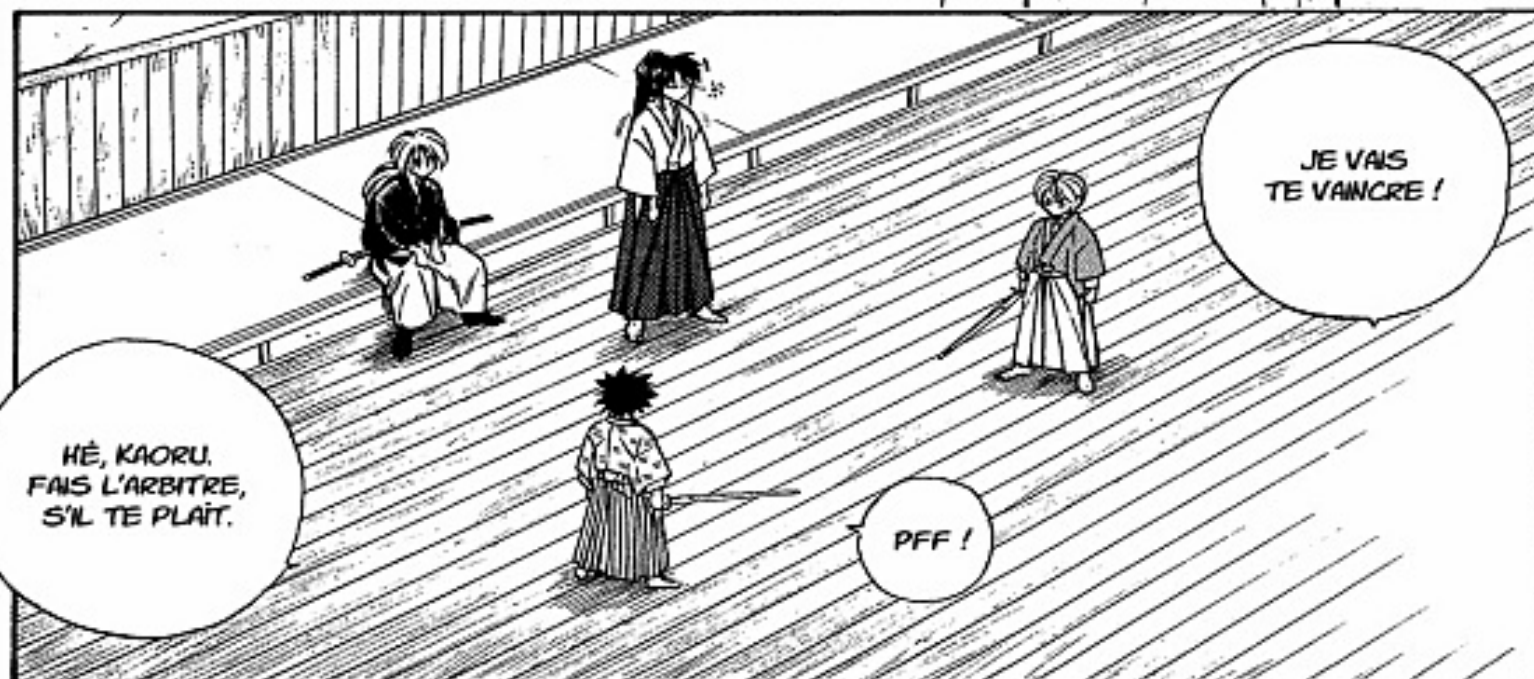
C'EST
SANOSUKÉ
QUI A FAIT
ÇA.

VOUS L'AVEZ
ATTACHÉ À UN
ARBRE ?





TU NE M'AVAIS
PRÉCISÉ
AUCUNE
HEURE !!





ON LE TIENT
COMME ÇA
NORMALEMENT...

!!

J'AI L'IMPRESSION
QUE TA FAÇON DE
TENIR LE SABRE
EST MAUVAISE.

JE NE SAIS
PAS COMMENT
ON TIENT
UN SHINAI...

D'HABITUDE,
J'UTILISE UN
VRAI SABRE.

LA FAÇON DE TENIR
UN VRAI SABRE ET
UN SHINAI EST
LA MÊME...

TU N'AS JAMAIS
APPRIIS
LE KENJUTSU,
PAS VRAI ?

ALORS JUSQU'À
PRÉSENT, CE
N'ÉTAIT QUE DE
L'ESBROUFE ?



JE VOIS...
TU PENSAS
POUVOIR
GAGNER EN
ME DÉFIANT
AU SAUT
DU LIT.

PAS
QUESTION
DE
CONTINUER.



* Disciple
** Yahiko Myojin



À RÉTABLIR
LE KENJUTSU.

JE N'Y PEUX RIEN.
IL EST TRÈS
OCCUPÉ...



JE NE PEUX
L'ENNUYER
AVEC MON
ENTRAÎNEMENT.

SI MON MAÎTRE
DIT QUE C'EST
IMPORTANT POUR
L'AVENIR DU
KENJUTSU DANS
CE PAYS...



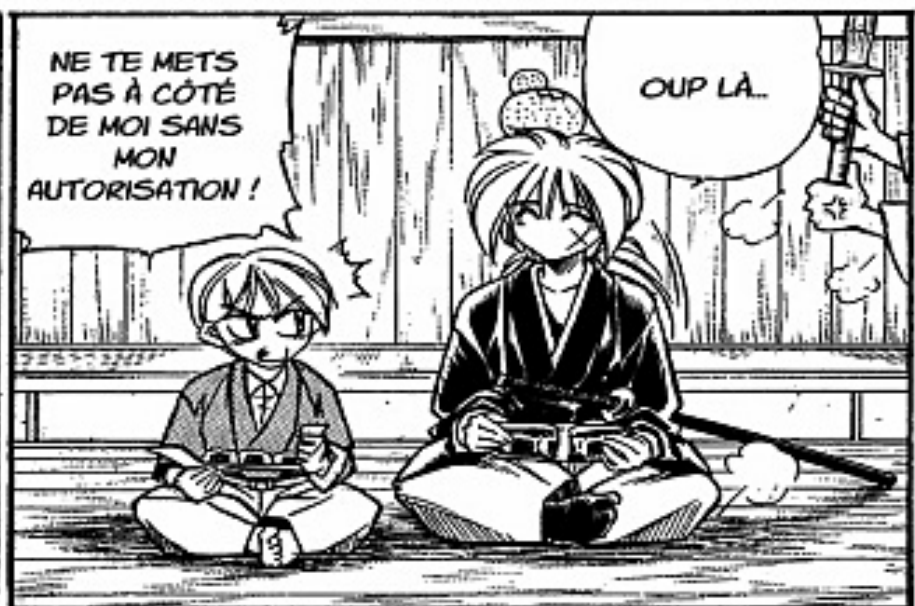
RAIJUTA
NE TE
DONNE-T-IL
PAS DE
LEÇONS ?

SHUK







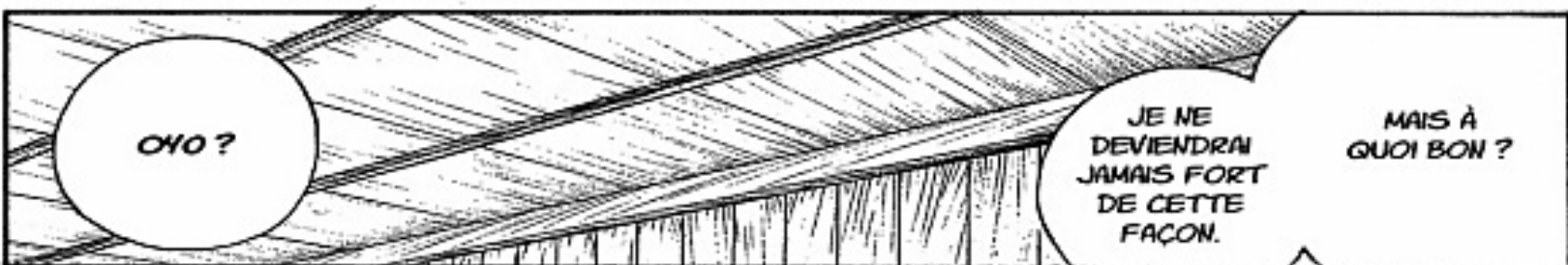




ET IL SE TROUVE
QUE J'AIME JOUER.



C'EST
UN JEU.



OYO ?

JE NE
DEVIENDRAI
JAMAIS FORT
DE CETTE
FAÇON.

MAIS À
QUOI BON ?



IL EST DEVENU MARCHAND
ET A PERDU L'HONNEUR DES
SAMOURAÏS. NON SEULEMENT
IL FAIT DES COURBETTES
À TOUT LE MONDE, MAIS EN
PLUS IL VEND DES SABRES,
L'ÂME DU SAMOURAÏ À DES
ÉTRANGERS.

JE VAIS LUI
MONTRER CE
QU'EST L'ESPRIT
D'UN SAMOURAÏ.

TE VENGER
DE TON
PÈRE ?



OUI.



JE SERAI UN EXPERT AU
SABRE AUSSI PUISSANT
QUE MON MAÎTRE. JE
ME VENGERAI AINSI DE
MON PÈRE.

BIEN QUE LES CARACTÈRES
DE YUTARO ET YAHKO SOIENT
SEMBLABLES, LES RAISONS
QUI LES POUSSENT À VOULOIR
DEVENIR FORTS SONT BIEN
DIFFÉRENTES.

HUM,
JE VOIS...



TU PEUX
DEVENIR MON
DISCIPLE.



SI TU
VEUX...



MAIS TU NE
PROGRESSERAS
PAS SANS
ENTRAÎNEMENT.

HEIN ?



QUOI ?!

ARGL



ET ENTRAÎNE-TOI
PAR SIMPLE
VOLONTÉ
D'APPRENDRE
LE KENJUTSU.

OUBLIE POUR
LE MOMENT
TA VENGEANCE.





SCÈNE 39
L'affrontement





MOI...

DEVENIR
TON DISCIPLE ?



QU'EN
DIS-TU ?

ÇA NE DÉPEND
QUE DE TOI.

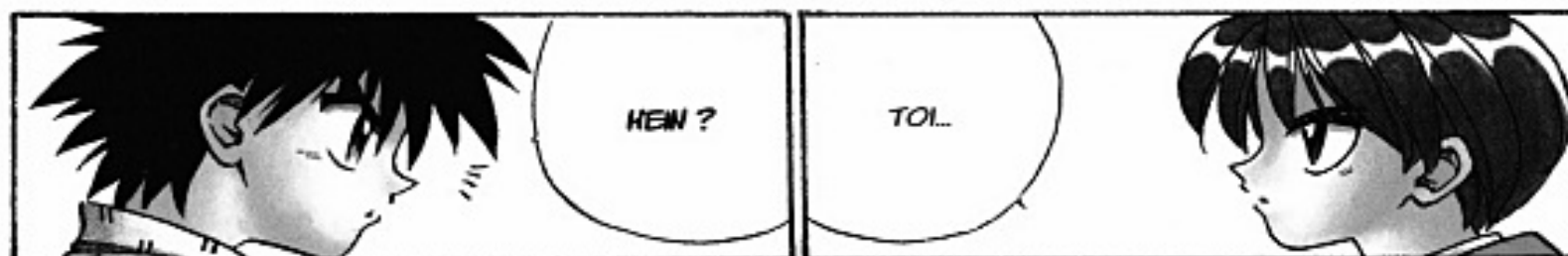


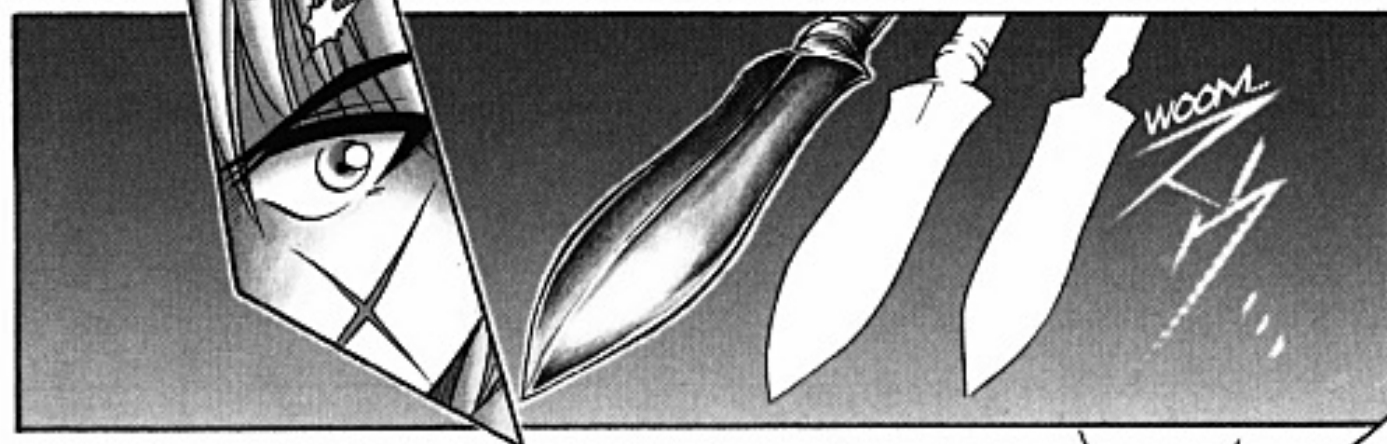
HUM... C'EST
PEUT-ÊTRE
UNE BONNE
IDÉE.



JE N'AI PAS ENVIE
D'AVOIR UN
CONDISCIPLE AUSSI
INSOLENT !!

JE SUIS
COMPLÈTEMENT
CONTRE !









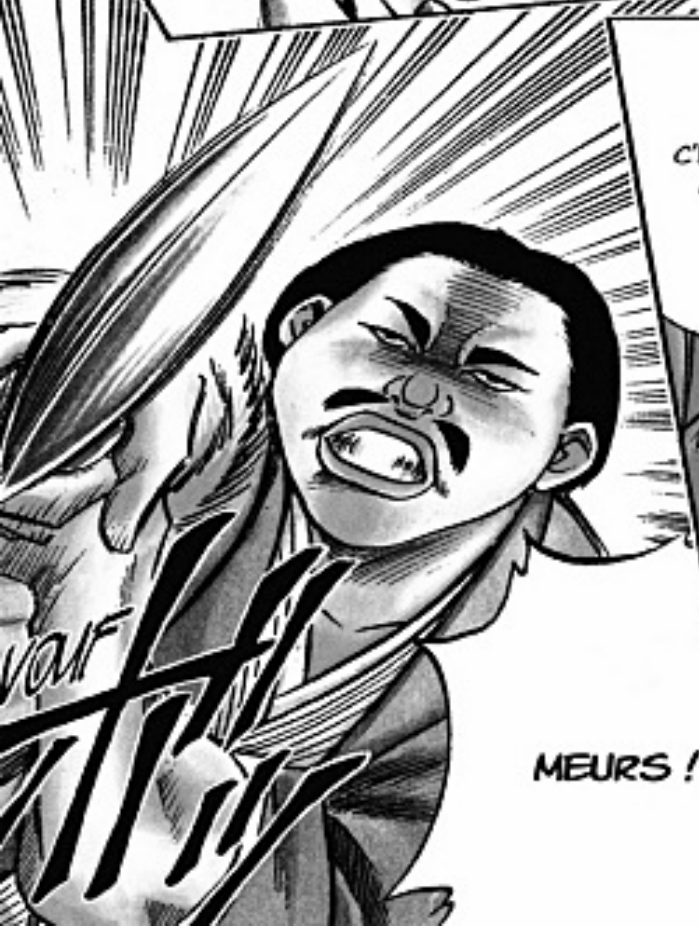




C'EST DONC LA MORT
QUI T'ATTEND !!



KENSHIN !!



AINSI,
C'ÉTAIT UNE
MENACE.

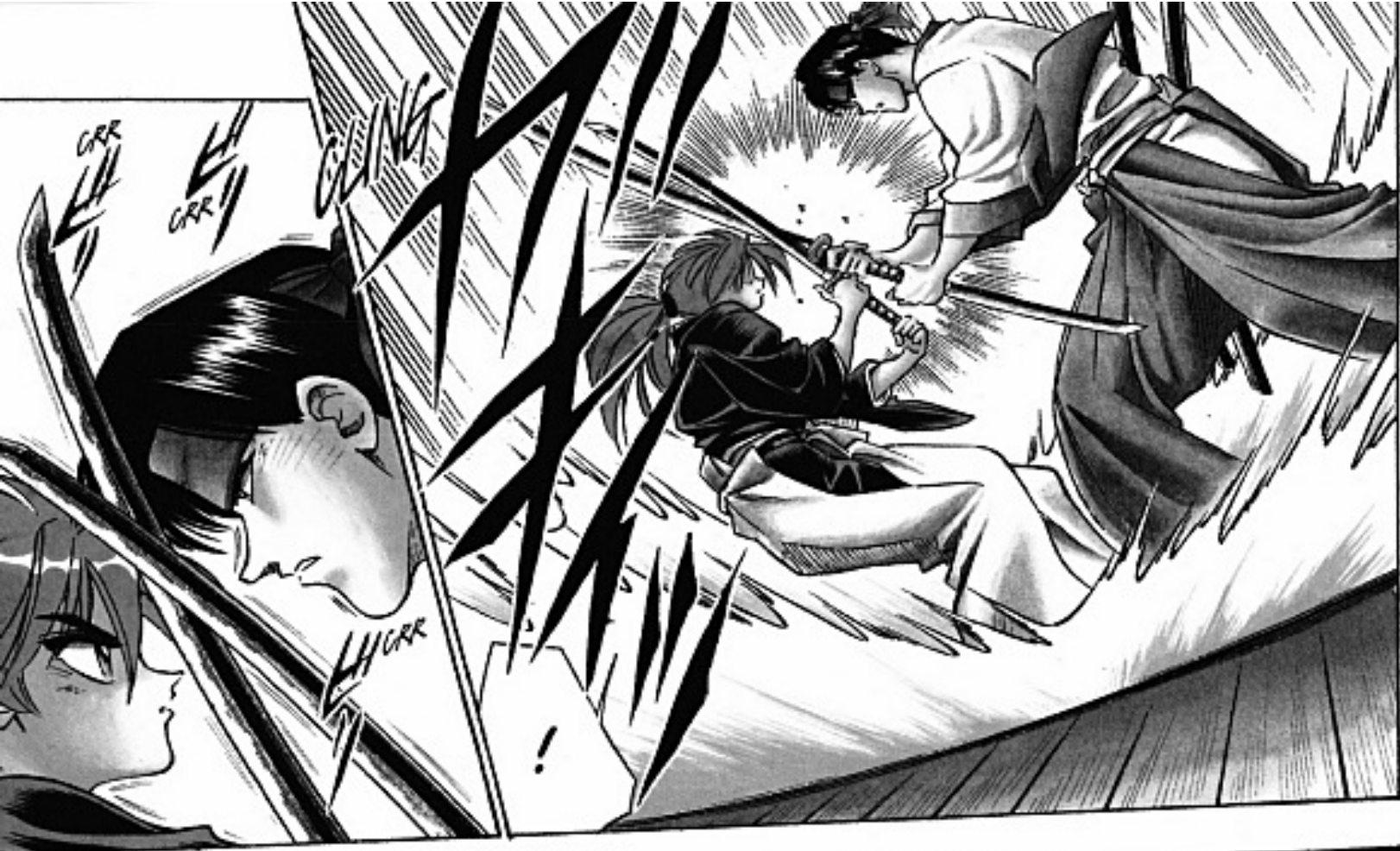
MEURS !













JE VOIS...

VOUS ÊTES
TROP FORT.

S'IL NE
POUVAIT
PAS VOUS
CONVAINCRE...

JE COMPRENDS
POURQUOI
NOTRE MAÎTRE
VOULAIT
VOUS
TUER...

HMM !

SBAM!!

OZAM

!!



TOUT COMBAT
INUTILE...

JE SOUHAITE
ÉVITER...

JE NE M'AMUSE
PAS DU TOUT.

CHACQUE FOIS
QUE J'AI LE
DOS TOURNÉ...

TU T'AMUSES.
ET MOI,
ALORS ?

"IL N'A MÊME PAS
MONTRE LA MOITIÉ
DE SA FORCE..."

"NE SOUS-ESTIME
PAS KENSHIN..."

CE TYPE EST
VRAIMENT FORT !!

ALORS
C'ÉTAIT VRAI...

RUROUNI KENSHIN – ULTIMATE EDITION –

© 1994 by Nobuhiro Watsuki

All rights reserved.

First published in Japan in 1994 by SHUEISHA Inc., Tokyo.

French translation rights in France and French-speaking Belgium, Luxembourg,
Monaco, Switzerland and Canada arranged by SHUEISHA Inc.
through VIZ Media, LLC, U.S.A.

Édition française

Traduction : Wako Miyamoto / Olivier Prézeau

Relecture et unification : Mikaël Schwartzmann

Lettrage : Aurélien Flamant

© 2010, Éditions Glénat

BP 177 – 38008 Grenoble Cedex.

ISBN : 978-2-7234-7232-6

ISSN : 1253-1928

Dépôt légal : mars 2010

Imprimé en Italie en mars 2010

par Legoprint

sur papier provenant de forêts gérées de manière durable

www.glenatmanga.com

